

MAKIVIK magazine



- \$> dib, \Dare Pruse of the AbardA
- ۵°8Πρ'-2, β' Δα'-2 ΔιL-2 ΔΔΔ'δ' 6Π% δηδίτος ΒΠτελίτος Διανούς
- ፌፌተ ዓላዮር: CdTፌናጋራንናበኦራና ለታቴናራቴ
- Robert Greig, a dedicated shrimp fisherman
- Meet the new board of directors for Nuvviti. **First Air and Air Inuit**
- Nancy Saunders: the art of being an artist



 LPA^{b} $\Delta = -5^{9}$ $\Gamma GADP(^{b})$ $\Gamma GADP(^{b}$ CIST PabbnJ LPCL/dias.

Makivik Corporation

Makivik is the ethnic organization mandated to represent and promote the interests of Nunavik. Its membership is composed of the Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA). Makivik's responsibility is to ensure the proper implementation of the political, social, and cultural benefits of the Agreement, and to manage and invest the monetary compensation so as to enable the Inuit to become an integral part of the Northern economy.

LPA PF 74 TC

 L_b, Ψ_b , $L_b,$ LP^*AP^* $PP^*A^*P^*$ PP^*A^* PP^*A^* PP^*A^* PP^*A^* PP^*A^* PP^*A^* PP^*A^* PP^*A^* PP^* PP^*A^* PP^* PP^*

Makivik Magazine is published by Makivik Corporation - it is distributed free of charge to Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement. The opinions expressed herein are not necessarily those of Makivik Corporation or its Executive. We welcome letters to the editor and submissions of articles, artwork or photographs. Email tmackay@makivik.org or call 1-800-361-7052 for submissions or for more information.

LP°ልዑና እነጋፊ^ናነъዮና

Makivik Corporation Executives

Jobie Tukkiapik, President Andy Moorhouse, Vice President, Economic Development Adamie Delisle Alaku, Vice President, Resource Development Andy Pirti, Treasurer Adamie Padlayat, Corporate Secretary

 $\mathsf{LP}^s \mathsf{Md}^c \wedge \mathsf{n}_{\mathsf{n}'} \mathsf{n}_{\mathsf{n}'$

We wish to express our sincere thanks to all Makivik staff, as well as to all others who provided assistance and materials to make the production of this magazine possible.

'PΓ'?ላራ ኦነበ/ Editor ∩் V L b P / Teevi Mackay

▷ኄ ▷ ላ ▷ ና ∇ ና ለ ▷ በ ጌ ኮ ፌ ናዓ ላ ኈ / C L ለ L ላ ና ው ላ ጋ ኈ / Translation/Proofreading

À ﴿ أَحَادَ ﴿ Eva Aloupa-Pilurtuut أحاد ١٩٥٠ أو المائة (P P / Alasie Kenuajuak Hickey

۵-۲۲۲ می ۱۲۵۱ د ۱۵،۷۹ می Published by Makivik Corporation P.O. Box 179, Kuujjuaq, QC JOM 1CO Canada

*Contest participation in this magazine is limited to Inuit beneficiaries of the JBNOA.

Cover: Zebedee Nungak (right) and his wife Jeannie in the Salon Rouge of the Quebec Parliament after Nungak was knighted into the Order of Quebec on June 22, 2017. © Makivik Corporation

405%/01% 2017 || LP° 10 (PT ? 18° P C PT C) 113 Summer 2017 || Makivik Magazine Issue 113

ISSN 1481-3041



4ጋ4ና Կር ዮ / CONTENTS



04 ፈለበ ഛ^ኈኄኒቴ, ¢°ቈ ጳᲫቴኤъՐጋቴ Zebedee Nungak, the one and only

ילף ילף שיריטלם לילף ילף ילף ۵۱۶- و ۱۵ Robert Greig, a dedicated shrimp fisherman

ΔΔC Policeyolc >4ol Air Inuit Propwash

 $^{\circ}$ baΔc $^{\circ}$ Λ $^{\circ}$ C? 2017: ΔaΔ $^{\circ}$ Δa $^{\circ}$ $^{\circ}$ C $^{\circ}$ σ $^{\circ}$ \$676 \$9149 \$1496 \$15466 Qanuilirpitaa? 2017: a health survey like no other

۵۰۵ د ۵۰۱۲ د ۵۰ ۸ فر ۱۵۰ ۵۰ م bn % bcffbr bn bndcact Meet the new board of directors for Nuvviti, First Air and Air Inuit

26 DONG POPOSTO NEVANCESPEC Degree Der Der Der Der A New Internship Program for **Young Nunavimmiut**

Dà مه ?/WHAT IS THIS?

10075/09 175/04 4.5 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, 5.0 1016, حره بامعال اعدد الإحراق الم الموت المكهر محاكله مربه ۱۵۲۴ ۷-۱۵۷۸ بارد، مزه مرحبر۲۹۶ ۵۵٫ حاربرهرکه بو ۱۲ کازیا کازیا کار ۱۹۵۸ کی چور ۱۹۵۹ کی ۱۹۵۸ کی اولاد اولا

ناحهه ۱۵ کاد ۱۵ کا ۱۹ ۹٬۵٬۵۲ ۱۲٬۵۲ ۱۲٬۵۲ ۱۲٬۵۲ ۱۲٬۵۲ ۱۲٬۵۲ ۱۲٬۵۲ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬۵۳ ۱۲٬ ᡃᡪᢆᡄᡃᢑ᠌ᢧᡳᡏᢩ᠂ᡶᡷ᠆ᠵ᠋ᢆᡷᠾ᠅ᢧᢠᡎᢗᢧᡳ᠘ᠮ᠘᠒᠀᠅\$100,00-ᡷ᠍ᢧᡓᡝ᠌᠈᠅







- 29 % Adida
- 30 مورور ۲۹۲۸ مار رود Green Corner
- 32 AYYELDAG BOYLJAG Legal Tips
- عدهدر مردورود Nunavik Notes
- לא בביל לס"כ: כלרביטה סירוי הירי אליטיה איטיה אריטיה אליטיה איטיה איט
- 53 ー エスト でいているので、イントリング かっと いっと Research Factsheet
- 55 bʰbะʿ//ヘ४ఌʻ ก๛รร่ฝ๖ํเ่ Kids'Corner









You could win \$100.00 if you correctly guess what this mystery photo is. Mail your answer to 'Mystery Photo Contest' at the address below or you can email your answer to: tmackay@makivik.org.

Winners of this mystery photo contest will be drawn at the Makivik head office on October 30, 2017. The first prize as noted is \$100.00.

Makivik Corporation, P.O. Box 179 Kuujjuaq, QC JOM 1C0



₽∧J¿ՙትペን٬ ጋላ୮ հʻ⊃ላ□⁵ >ልጐጋ٬۲₽% ቫሬ˚ᡩJ-በኄራ₽ዛԺ⁶℃교⁶ ላՙትህበՐ⁶ ∧←ፆ٬ትJበኄካበ⊐Ր⁶ የ୮٬۶۷Ժ የበ‹ዛበ←˚Ժ 112-Γ⁶ *Lዮ՞ልϷ*٬ *የ୮٬۶۷[®]Ր°Ժ*.

Congratulations to Tommy Sallualuk of Puvirnituq who won the Mystery Photo Contest in issue 112 of *Makivik Magazine*.





CL a DACFDJACTG CCassJASCLLaCDS. Ubor Dar CCLDARdo, AAA Aackbis ac aalcdar AAA-abbbas ais, UFDGCCabls "Knight in the National Order of Quebec"-Cs.

"همه ۱۹۵۵ مه ۱۳۵۵ مه ۱۳۵۲ ۱۲۵ ۱۹۵۱ ۱۹۷۵ مین فرند بری (۲۸ مین از نور ۱۳۸۲ میر) اور در از از در ا

 $\Delta \Pi^{L}$, seal Λ^{c} Λ^{c} caraborthe ΔL^{b} ΔL^{b} ΔL^{c} , ΔL^{c} , seal Λ^{c} ΔL^{c} ΔL^{c

" Λ a Λ 4%CP Λ 1 σ e Λ 5 σ 6% of CP Λ 6% of CP Λ 6% of CP Λ 6% of CP Λ 6% of Λ 6%

ZEBEDEE NUNGAK, the one and only

Zebedee Nungak has never shied away from how protracted and hard fought the *James Bay* and Northern Quebec Agreement was to secure, or how imperfect it remains decades later.

can say this," Nungak wrote for *Makivik Magazine* some years ago of the agreement: "It was achieved through many loops of pain, some of which were conceived decades before its inception, but reverberate right to this day."

But for one special moment on June 22, that internal conflict took a back seat. Nungak, chosen among a small cohort of his peers to receive the Order of Quebec, felt content that day walking into the entryway of the Salon Rouge, a room in the Quebec Parliament buildings where, over the years, he had exchanged many harsh words with Quebec in defense of Inuit rights.

"With all of these people facing us with applause and warm contented smiles", he says, "it felt like we were entering into the presence of peaceful joy, and that almost brought me to tears." His wife, Jeannie, was among the 300 people in that audience, which made the event more special to him.

It's an incredible honour: on that Thursday, Nungak – universally called just Zebedee in Nunavik – became a Knight in the National Order of Quebec.

But it's an honour that Nungak was at first surprised to be offered, and then hesitant to accept.

When he first received a call about this, he thought it was a telemarketer calling. The caller spoke mostly French, and he couldn't quite understand her. It was only at the very end of the call he realized that he was being informed that the Premier of Quebec wanted to induct him into the Order of Quebec.

"I found that so weird!" Nungak says.

After all, while he is a prominent member of Nunavik society, Nungak is not exactly what you'd call a proponent of Quebec.

"In all of my active career in politics, I have been an adversary of Quebec," he says, "so I thought, 'How can Quebec, whom I have stood up to all those years on all those issues, have the insanity to want to honour me with an award?"

But on this day in June, with the medal hanging on his *silapaaq*, Nungak, surrounded by the other inductees, thought of himself for the first time as an achiever. It is, arguably, an overdue realization.

As a young man, Nungak was drafted into a position of responsibility as part of a group of young Inuit leaders. His inclusion in that group was critical to the negotiation of the *James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA*), which was signed in Quebec City during the late hours of the night on November 11, 1975.

The real story, the behind-the-scenes machinations, go back much further in time, Nungak wrote in his book, Wrestling With Colonialism on Steroids.

In that book, he breaks down the controversial agreement in careful, considered but accessible language – and that's a huge part of why he is a successful leader. Through all the complications, Nungak has demonstrated exceptional political skills, notably with his ability to speak publicly in Inuktitut and English to communicate complex political issues, making them understandable to the average person.

Zebedee has contributed to Nunavik's contemporary development through serving as a negotiator and signatory of the *James Bay and Northern Quebec Agreement*, as former vice-president and president of Makivik Corporation, as a commentator on CBC North radio, as an author and linguist, a hunter and a musician. Nungak has, in short, given over great portions of his life to the political, social and economic development of the Nunavik region.

In April 1971, then Quebec Premier Robert Bourassa announced the James Bay hydroelectric project, which he dubbed the "Project of the Century."

"The grandiosity of the enterprise matched any quasi-biblical description," Nungak wrote in his book. And yet, there was one glaring failure that would tie up the project in court, then followed by negotiations later: none of the Cree people on whose lands it was to be built on, and none of the Inuit people whose lives would be inextricably impacted by it, had been consulted, or even informed.

"There were no hearings," Nungak wrote, "Quebec was playing out its own version of extreme colonialism on steroids."

Nungak, in his book and in his public speeches since the signing in 1975, is adept at explaining the complexities of the agreement and his rationale for signing it, even while admitting that it is unlikely to be renegotiated. He says that having to relinquish Inuit control of ancestral lands was a "hard pill to swallow."

He wrote, in particular, about another profound and devastating impact of the Agreement: it shattered traditional Inuit harmony because not everybody was in support of it.

It "did not fix everything," he wrote in his book, "not all of the major needs of our people and our communities were provided with resources, recognition, or remedy. The constant stress and high tension in the negotiations atmosphere made it impractical to devote quality time to all issues, including some that were of fundamental importance to Inuit."

Nevertheless, Nungak has never shied away from putting himself in the thick of difficult, controversial but important issues even knowing that whatever resolutions arrived at will never make everyone universally happy.

Zebedee Nungak was crucial in the Inuit political process throughout the 1980s and 1990s during the repatriation of the Canadian constitution, notably in the fight for the inclusion of section 35 on Aboriginal rights, and fighting for the rights of Nunavik Inuit during both Quebec referendums.



MAKIVIK magazine



Zebedee stands to hear Québec Premier Couillard highlight his accomplishments and contributions.

 $\dot{C}^{b}da\sigma \quad U^{b}C\dot{C}^{c}\nabla\sigma \quad A^{c}c\sigma AU^{b}\sigma, \quad \Lambda CA^{c}\sigma L^{b}U\sigma^{c} \quad \Delta^{c}L^{b}U\sigma^{c} \quad \Delta^{c}C^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}DC^{c}$

ۀ صرد د صه *ل و*ه اله صه , V = 44.000444۷٬۲۲۱ "۵۶۵ 100-۵ ۷۳۲۹٬۲۵۳ کو۲۹٬۲۵۳ الم ᠕ᠳ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ $CL\Gamma D^{\circ} U$ ٥٩٩٥٩١٩٩٩ 4° co4lc4L7L7Fo, $1 \Lambda \Lambda$ "۵۶۲۲ مغ ۱۳۵۸ کو ۱۳۵۸ میرم ۱۳۵۰ فرود در فره میرود در فرود در 4904 ± 100 ± 100 ۵٬۵۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۱۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ - ۵٬۲ ۵۰٫۵ م- در کام- ۲۰ که ۱۹۵۰ م- ۱۹۵۰ در کود- δ^{1} δ^{1} δ^{2} δ^{2} δ^{2} δ^{2} δ^{2} δ^{2} $\Delta^{\{i\}}$ $\Delta \Delta \Delta \Delta^{L}$ $\dot{\Gamma}$ $\Lambda C \Delta C \Delta^{P} \rightarrow \Lambda^{b}$, ᢄᡀᢨ᠐᠘ᢖ ᠌᠌ᢦ᠂ᡐᡗ᠋ᡃᡖ᠒ᡤᡶ᠘ᡩᠳᢗᢆᡄᡩ᠙᠙ᢖ,᠘᠋᠆ᢐᡶᡄ᠐ᠮ᠘᠘ᡶ᠘ᢛ᠄᠂ᡤ᠆ᠵᠺ عمار ۱۳۵ غ ۱۳۵۰ کا ۱۳۵ کا ۱۳۵۰ کا ۱۳۵ کا ۱۳ کا ۱۳۵ کا ۱۳۵ کا ۱۳۵ کا ۱۳۵ کا ۱۳۵ کا ۱۳ $\Delta \dot{\omega} \uparrow^{\circ} \Gamma^{-} \Delta \dot{\omega} \Delta^{-} C \Gamma^{1} C \Gamma^{1} C \Gamma^{-} \Delta^{1} L C \Gamma^{0} \Gamma^{0$ $V = V + A_1 + A_2 + A_3 + A_4 + A_$ ٩٨٥٢٠٠ ١٩٢٥، ١٩٢٥،

 $^{\circ}$ ላር ነውር ነን ላር ነውር ነውር ነውር ነው የነር ነውር ነው የነር ነው የነር

۵غ۵۲۵۶۲۸۰۵۰."

 4^c ረጋበኔ የተከተለት ሀናጋንየህ ላተላቀናሪያት ለናረላፊናላቀ ተህናበ የነገር አር አል የነገር አል የ

"«۱۳۵۱ ما و کی در اله از ۱۳۵۰ م ۱۳۵ م ۱۳۵۰ م ۱۳۵۰ م ۱۳۵۰ م ۱۳۵ م ۱۳۵ م ۱۳۵ م ۱۳۵ م ۱۳۵ م ۱۳۵۰ م ۱۳

U7') Ω_i^1 'LL $_2^1$ CALA AA^2 CALA'S AA^2 CA'S AA^2 CA'S AA^2 CA'S AA^2 CA'S AA^3 CALA'S AA^3 CALA'S



Zebedee among other honoured eminent people.



Zebedee gestures towards other honoured recipients for his wife Jeannie and for Makivik vice-president Adamie Delisle Alaku.

CLDL Λ a ℓ 4'CD Γ 4'b' σ % ι Λ ι L ι 4 ι 5 σ 5'C% ι 6 ι 6 Λ 0 ι 0'.

CL 4^c C

LF\'beta'Pn'

\text{\form}\formall \formall \f

So, while it's an honour to be knighted as a member of the Order of Quebec now, it is also – as he said – "weird."

The Order of Quebec is the highest civilian honour Quebec's government can bestow upon a person. It's awarded each year to individuals who, through some combination of achievements, values and ideals, have influenced Quebec's growth, and contributed to its distinction.

When Nungak received it, Makivik Corporation sent along its congratulations, issuing a statement and even sending executive vice-president Adamie Delisle Alaku to witness the historic moment.

"Zebedee, on behalf of the Makivik board of directors, governors, executives, and all Nunavimmiut, we salute your contribution to improving life in Nunavik over the course of your life," said Makivik president Jobie Tukkiapik. "Your critical spirit has served our region well, and continues to do so."

Healing is on the top of Nungak's priorities now. He is working on trying to flesh out and formalize a healing process to help Nunavik communities divided by the James Bay Agreement to reconcile with one another.

It's something he's been working on for several years, first bringing it up at Makivik's annual general meeting in 2014. But, he notes, "the details are quite unpleasant, and apparently the leadership didn't quite understand why, and how, we wanted to pursue healing."

Nevertheless, he says, it's incredibly important work.

He's putting pen to paper to create a comprehensive healing model and then, Nungak says, he'll seek funding to carry out the process.

Maybe, he thinks, the Order of Quebec will help to get this healing started. "It certainly gives me a bit more weight in pursuing the healing process," he says.

ΥΛΕΣΔ°ασΡΑς βΓΣ΄ι 647σ'6'747σ2 Ρ°J'<u>ασ</u>4'Ω

βωθις συναστικός
 βωθις συναστικός

A persevering and dedicated **SHRIMP** FISHERMAN

A shrimp fishing veteran, Robert Greig, originally from Kuujjuaq, doesn't want to scare potential colleagues away — certainly not fellow Inuit — but he also doesn't shy away from sharing the full scope of the truth.



"It's tough," he says, "this job's not for everybody, but I love it."

۴۵٬۲۵ منا۱۸زه ۱۲۰ منازه منازه ۱۶۰ منا ۵ منازه ۱۸۰۵ ها ۱۸۰ مناله ሳን^ር ፊት⁶ ሀቴም^ርነ<u>ዉ</u> የነሳጋቦ በ⁶ፈላርዖ'ፅርዖ_一ፈዖ'ተLቦጛ⁶ ለቦዖ'ኣጋ_ውር $\Delta \triangle^{\varsigma} + \Delta \triangle \triangle^{\varsigma} + \Delta \triangle^{\varsigma} + \Delta^{\varsigma} +$ ᢃᡱ᠗ᠳ᠂᠕᠙᠙᠕ᠺᠣᠻᢐᡗᢞᠳᠻᢐᡳ᠘᠘ᢐᢐᡗᢗ᠂ᡏᠫ᠒᠒᠘ᠳ᠘᠘᠘᠙ᡩ᠘᠘᠙ᡩ᠘᠘᠘ᡓᠽ ۸۵۲۹۶۲⁶ ه ᠕ᢐ᠘᠘ᠳ Δ - $^{\circ}$ - $^{\circ$ Δ^{6} Δ^{7} Δ^{7} Δ^{6} Λ e/47 Λ °b/ Λ °b/ Λ b/ Λ b/ PoJica 160020 DEAL BoJica DUL Newfound Pioneer/2060 VACAL. "۲°5°-- T, DA° a5--, 0°7'2°a a D 1°8'," 95742P $\mathsf{d}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}\mathsf{D}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o}}^{\mathsf{o$ $\Lambda D \Lambda_i J U = V_{\rho} U_i J U_$

"۵٬۶٫۱-۱۲ ۲۲ ۵۳ ۵۳٬۶۲۴"، ۵٬۵۰۱ ۶۲٬ ۴۵۲٬ ۵۲۰ ۵۲٬۳۵۰ ۵۲٬۳۵۰ ۵۳٬۳۵۰ ۵۳٬۲۲۳ ۵۳٬۳۵۰ ۵۳٬۰۱۳ ۵۳٬۰۱۳ ۵۳٬۰۱۳ ۵۳٬۰۱۳ ۵۳٬

 $4^{\circ}iJ\Delta^{\circ}$ 16 $4\sigma J^{\circ}lLc^{\circ}\Omega_{\rightarrow}l^{\circ}$ $4^{\circ}i^{\circ}$ $\Delta L\sigma$ $\Delta L\sigma^{\circ}l\sigma^{\circ}$ $4^{\circ}ll\sigma^{\circ}$ $4^{\circ}ll\sigma^{\circ$

ULc (۲۵۹۵ کا ۱۵۸۵ کا ۱۵۸۸ کا ۱۸۸۸ کا ۱۸۸ کا ۱۸۸ کا ۱۸۸ کا ۱۸

 At first, Greig was just curious. It was 2001 and his brother was a fisherman and while Greig himself wasn't fully committed to the lifestyle he wanted "an opportunity to have an experience out at sea."

Greig was picked for a training course in Inukjuak that year. It was incredible, he remembers, all utilitarian: three weeks of learning the mechanics of fishing, the life-saving rules of boat safety. He passed, got his passport — ships often in international waters — and three weeks later he got the call to go out, to fish shrimp on the Newfound Pioneer.

"At first, well, it was very hard," Greig remembers. He wasn't used to the rough, choppy water, and it was difficult to be away from his family so long. Fishermen keep odd schedules: six weeks on the water, three weeks home, six weeks water, three weeks land.

"It's all year round," he says, "the boat never leaves the water, we go through ice and everything."

Sixteen years later and Greig's spent probably more time out on the ocean than he has on solid ground. He's churned through icy waters north to Resolution Island near Frobisher Bay and gone east toward Norway.

It's a physical, demanding job, but one that mixes science and climate change with global politics. There are two types of shrimp fisheries, one primarily based in the Davis Straight and the other in Ungava Bay.

While the Davis Straight shrimp are on the decline in areas off of Newfoundland and Labrador, fishermen like Greig are working to build new Asian markets for the shrimp from Ungava Bay.

It used to go to Russia, but shrimpers had to find a new market after the Russians took over Crimea in the Ukraine and the Canadian government put an embargo on exporting products to Russia.

Ever-changing politics aside, Greig says the job is fairly constant — including the pay. Sixteen years later, he says, and he's still making just about the same. The seasickness has gone away though, thankfully.

"I was told by the experienced fishermen that I sailed with, 'it's mostly in your mind so try to get it out of your mind," he says, that and 'keep eating...soup and crackers, that's what you live on until your body gets used to the motion of the ocean. It's not fun."

Indeed, he says, the praise from his bosses keeps him going. In fact, there's so much he does enjoy about his job that when things go bad he has a mantra.

"Every time something goes wrong on the boat you've just got to remind yourself, 'I love my job, I love my job," he says, 'you've got to keep that in the back of your mind so you don't actually quit.""

Greig, who now works on the Newfound Victor, a brand new high tech vessel, wants to see more of his fellow Inuit join up. It's simple, he says. The training course doesn't even require prerequisites.

People just have to be patient enough for one of the three-week courses to open up and then go. They also have to ensure that they have a valid passport. Makivik will be offering the Offshore Shrimp Training Course as Makivik has a Royalty Agreement with Newfound Resources Limited which fishes the Makivik shrimp quota.





Ustle pecos pelpe jtals reetaes eductors. Cashoustless per periodistrictions of the periodistriction of the periodistriction

 $4r'bU^a = \dot{t}^5$ $A = 4r - \dot{t}^6$ $A = 4r - \dot{t}^6$ A = 4r -

የዮህናと σ^{4} ነበጋናቴነበላ σ^{2} ነበ በየርየ ነላገን በየርየተያል σ^{2} ነው በዓላር ነላግ σ^{2} ነው በዓላር ነላግ σ^{2} ነው በዓላር ነላግ σ^{2} ነው በዓላር ነላግ ነው በዓለር ነላግ ነው በዓለር

"/՚ን՟፫ሩ፫ የፌፆኑበት ምት Δ ՙለቦታ'ኔ '‹ላላቪና," ፆኄቴጎንት ቫኦና, "ርትፖምት ላየ፫ጎንፈላ፫በት ምት ላየ፫ጎን Δ /ላሪቴ (ርጋበና, የፌፆኑኒኒነጋት ርዕትፌ፫ናጋላፖልና የፌፆኑህልት ፌታኑንምት Δ ኔት ፌጋትዮትምት ላንጋ Δ ትፌ ሊላቴት ትናገላፐት Δ ናኄቴንደርላርት ርጋበና."



There's so much Greig wants to share with the younger generation — the adventures you'll have, the wildlife you'll see, the friends you'll meet — so much he wants to impart not just from a life on the boat, but also a life spent receiving pay cheques on the boat.

"First of all, watch your money," he says, "make sure your taxes are paid, just because you see so much money going into your bank account at one time doesn't mean you have to spend it all."

It's a labour intensive job, but even now, nearly two decades later, Greig speaks with a unique fondness for his career that time too often tends to dilute. There is one joy, he acknowledges, that goes entirely unmatched on land: eating your catch.

"Fresh right out of the cookers," he says with enthusiasm, you "go in the cooling tank, grab a fish net... and peel them. That's the best feeling of all because it's right fresh."

 $2008 \text{-NINCOLOR } \text{Ninety_nines-d'}, \text{ } \text{LCD'} \text{ } \text{L'CP'} \text{ }$



 4° 4°

Ninety-Nines Celebrate Air Inuit Captain Melissa Haney

n 2008 the East Canada Section of the Ninety-Nines, an international organization of women pilots, launched a plan to honour noteworthy Canadian women pilots. Through Canada Post's Picture Postage program the Ninety-Nines have designed stamps which can be used as regular letter postage within Canada.

During the first nine years the Ninety-Nines have chosen to honour Canadian women pilots who have had lifelong careers in aviation. For its tenth annual stamp the Ninety-Nines are looking ahead to the promise

of our youth and their future. The tenth stamp will celebrate the career so far, of a young woman who, just a year ago became Air Inuit's first female Inuk captain. Melissa Haney is a wonderful role model for all young people aspiring to become pilots.

Born in 1981, Haney lived in Inukjuak, Nunavik – a small village about halfway up the eastern coast of Hudson Bay. She lived her early childhood in the hometown of her late father, until her mother's work as a teacher took her to two other Nunavik communities, Umiujaq and Kuujjuaq. During her early years she experienced aviation as an ordinary means of transportation. Many events revolved around aviation – medical and dental visits or vacations. As well, the harsh climate of the Arctic was her reality. For Haney, putting the two together was a natural thing to do.

Those who grew up in Southern Canada with comparatively moderate climates and those who fly in the North have different realities. In the South there are many aerodromes available - often within a few miles of each other - with wide

runways frequently much longer than required.

Consider Haney's's flying situation. She flies a Dash 8 Combi-300 that carries 45 passengers and several airports she uses during her six to eight scheduled flights a day with 3,500 foot runways. The winters on her routes last a few months longer than the Southern Canada, with storms, blustery winds and poor visibility. But she loves it, saying, "When I started on the Twin, it was such a fun experience. Seeing Nunavik from that angle, I was able to see all the villages, the wildlife, the icebergs."

Haney shares family responsibilities with her husband Pierre Olivier, another Air Inuit Dash 8 captain, and their two children, Julien, 6, and Olivia, 3. They share parenting during their 28-day work cycle, each of them spending an average of 10 days in the air.

A beautiful stamp designed by Suzanne Wiltshire, the Melissa Haney stamp was launched in Montreal at Air Inuit's Technical Centre on August 15, 2017, the first anniversary of Melissa becoming captain.

Please place your orders at canadian 99s.org

You will be among the first to celebrate this wonderful young woman.

$\nabla^{2}\nabla_{c}$ PrcCirc >4re

 \mathcal{O}° \mathcal{O}° $^{\prime}$ LebUC aby of the CL of the Late of $^{\circ}$ 96 $^{\circ}$ 1°, \dot{C}° 86 $^{\circ}$ 6 $^{\circ}$ 60 $^{\circ}$ 70 $^{\circ}$ 6° $^{\circ}$ 70 $^{\circ}$ 7°, \dot{C}° 80 $^{\circ}$ 8°, \dot{C}° 80 $^{\circ}$ 8°, \dot{C}° 96 $^{\circ}$ 96°, \dot{C}° 96°, \dot{C}°

م ۵۲، من لابه ۱۵۰ مم وا و ۱۵ مودر کن دربر بردرب ۵۶۱ میاه ۱ و در ۱۲ درون ۱۲ ماره ۱ کی ۱۹۶۰ در ۱۶ و ۱۹۶۸ و ۱ $P_{\rho} = P_{\rho} = P_{\rho$ $4\Lambda^{\circ}\sigma$ $1c\sigma$ 0.01% 0.01% 0.01% 0.01% 0.01% 0.01%CP4c400Jc4N-> 4eL4e6.

 \dot{C}_{ℓ} 8-0144 DLP(CDUD): $\Delta \sigma_{\ell}$ 47 $\Delta \sigma_{\ell}$ 47 300-Γ° Δ2°C2°25'd+ 45-+ 45-+ 4"L2 4Γd6"22° Γ°82° ΓΓ-۷٬۶۲۲- ۲۰۵۲ نه ۱۳۵۵ م ز۰۲۵۲۱ ۱۵۲۲ که ۱۳۶۸ کورنر ۱۳۵۶ م ۲CL4،۶۵۰ د در۷۶ کې ۱۵۵۹ و ۲۵۲۸ کې ۱۹۵۲ کې ۱۵۵۹ د در۲۰۲۸ کې ۲۵۲۸ کې ۲۵۲۸ کې ۲۵۲۸ کې ۲۵۲۸ کې ۲۵۲۸ کې ۲۵۲۸ کې ۲۵ baCD' $d^{4}Pade^{c}D^{c}$ $dad^{4}a$, $DPD^{8}JJ^{c}$ $dad^{8}b^{8}UC^{c}da$

Cd°5'6'74<لهے کو اہمالہ 10 انکالے۔ 1,UP1 L-10, AVAL6. D.PCD42,P $\Delta \dot{\mathsf{L}}^{\flat}$, "56% $\mathsf{L}^{\varsigma} \mathsf{C} \dot{\mathsf{L}}^{\varsigma} \mathsf{N} \mathsf{P}^{\varsigma} \mathsf{L}^{\varsigma} \mathsf{L}^{\varsigma} \mathsf{P}^{\varsigma} \mathsf{L}^{\varsigma} \mathsf{L}^{\varsigma} \mathsf{L}^{\varsigma} \mathsf{P}^{\varsigma} \mathsf{L}^{\varsigma} \mathsf{$ ۹۲^۹۲^۱ ۱۵^۹۵۲ ۱۵^۱۵۲ ۱۵^۱۵۲ ۱۵^۱۵۲ ۱۵ - ۸ ه ᡏ᠘ᡏᠳ᠘ᡶ᠙ᢗᠸ᠐ᢆᢆᠻ᠘᠘ᢆ ⊸م-۷۲۲۰ Cd~a~b~C~9L ~b~b~C~ir, Cd~b~C~~1~bb

۵غ و ۱۳۵ مود ۲۲ کوه او ۱۳ کو در ۱۳ کو د

Γ-Υ '9- 4°Γ'5'6ΠΓΠΙ΄ ΛΥ'ΥΘΟΥ- ΛΦΥ'6Π'6'<)*</p> $A_{\rho} \Pi U L_{\rho}$, $V_{q,l}$ $D \subseteq V_{\rho} L_{\rho}$, $\nabla \nabla \nabla Q_{l} Q = \rho_{\rho} \Gamma_{l} \dot{q}_{l} U D_{l} P U L_{l} L_{\rho} L_{\rho}$ $^{\prime}$ 6% $^{\prime}$ 6% $^{\prime}$ 6% $^{\prime}$ 6% $^{\prime}$ 6% $^{\prime}$ 7% $^{\prime}$ 6% $^$ ĊჼᲫላ ∇<<പം ᡩ₽ጋჼ₻ႱႠ゚ႫჁ ᲮႾᲘᲧჼᲮჼᲮჼႠ♪ႶჅჼჂჁ ♪ჼጔႫ 28Ⴋ ᡃᡖᡒᡳᢗᢋᡃᠬᢧ᠙᠙ᢗᡳᠬ᠈᠂᠐ᢅᢖᠦ᠆᠐᠆ᠣ᠆᠙ᡒᠾᢗᠳᡃ᠖ᡃᠺᡳᡣ.

١٩٦٥ - ﴿ لَا الْمُحَالِمِ الْمُحَالِمِ الْمُحَالِمِ الْمُحَالِمِ الْمُحَالِمِ الْمُحَالِمِ الْمُحَالِمِ الْمُحَالِمِ $4J^{c}$, Γ_{c} '\ 1 9 σ 0' 1 6 9 0'C0 Γ 1 9 9 Γ 1'L4 9 0 1 0' 1 0' 1 1'L4 9 0 1 0' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1' 1 1 $\Gamma_{\rho} = \Gamma_{\rho} = \Gamma_{\rho$

Collabor השריכט וואלדי הארשרי של הארשרי של הארשרי לישה של הארשרי canadian99s.org

 \dot{C} $\Lambda C^{(i)} b e^{i} \langle D^{(i)} b C D = \Omega^{(i)} = \Lambda c^{(i)} b \Omega^{(i)}$

የ^ኈቦ^ኈ σ ኣΓ 5 ሁርቦ^ና, ለቴ[°] σ ኣΓ, Δ ለ¹ ሌሬ¹ σ ኣΓ 3 Δ 5 Δ 6 **'6°L'C'6'Γ°L°σ Ρ°Δ4 350-σ°σ**

 $DV_{\Gamma} V_{\Gamma} V_{\Gamma} V_{\Gamma} V_{\Gamma} V_{\Gamma}$ Ͻϟ;ϹϷͶͼϟϔϭϹϧ $\Delta \subset \dot{C}^{\circ} J \subset D^{\circ} J \Gamma^{\circ}$ $\Delta = \Delta^{1}$ Δ^{2} Δ^{3} $\Delta = \frac{1}{2} \sqrt{160} \sqrt{160}$ 1627, 4471Uc4001-400 - 1C-20c 6041TL400L - 2C-C-۵۵۰ م و ۱۹ ۱۹۰۰ کو ۱۹۰۱ کو ۱۹۰۱ کو ۱۹۰۲ م ۱۹۰۵ م $\neg \sigma \nabla_{\Gamma} T_{c} = \sigma_{c} \nabla_{\sigma} \nabla_{\sigma$ $4^{\circ}C)4^{\circ}J+4^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b^{\circ}C+^{\circ}b$ $A_{C} + A_{C} + A_{C$ $\nabla \subseteq P_{i} \cap V_{i} \cap$ ک⊂۵٫۷۲۵ء ۱۲۸۶ د حه ᢗᠻᠲ᠋᠆ᢐᠾᡶᠬ᠘ᢣᡖᢐ ح L ¹ ا 64410 46470 146470 20 3644 31644845 1644644 $\Delta_{c} + \zeta_{b} \cap \Delta_{c} = \zeta_{b} \cap \zeta_{b} \cap \zeta_{b} \cap \Delta_{c} + \zeta_{b} \cap \Delta_{c} \cap \Delta_{c$ $\Delta \Gamma \Gamma_{\alpha} \Gamma_{\alpha}$

 $\dot{q}_{i,b}$ $\dot{q$ -0'7\-' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' 1 0' charters-nolises@airinuit.com.

$\nabla^{C}D4^{\#}$ $\Delta bb_{c}^{-}U5U^{c}$ $\nabla D^{c}LQ_{c}^{c}\Gamma^{\#}D_{c}^{c}$

 $\nabla^{\infty}\nabla_{c}$ DV151U.P.>. J2.CDU.5LU4L, $\nabla^{\infty}\nabla_{b}$ V $^{\infty}$ 1UC--ᢀ᠑᠘᠙᠘ᡶᢆ᠅᠕᠔᠘᠘᠙᠙᠘᠙᠘᠘᠙᠘

۵۰۱۵ ۱-۲۱ ۱-۲۱ مرمایی، موه۱۲۵ اود ۱۲ می می ۱۰۲ می ۱۰۲ نام V_{ρ} V_{ρ $\mathsf{TC_LDU_{Pl}}$ $\mathsf{VC_PL_P}$ $\mathsf{VC_PL_P}$ 6 6 6 6 6 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 د ۱۹۶ عدد اله د عدد عن ۱۹۶۸ غهد

C-GRJZ

 $\Delta \ell - \delta^{c} h^{s} h^{-} \Gamma^{c} \ell^{c} \Lambda^{L} \Lambda_{L} 30$, 2018- Γ^{b} .

 Δ^{fight} Δ^{fight} Δ^{fight} Δ^{fight} Δ^{fight} Δ^{fight} ۲۰٬۲۱۳ - ۲۰ مرد ۱۳ کا ۱۳ می ۱۳ کا ۱۳ ۰۱ د ۱۱۵-۲۵

- 4CDY'T' 75%-2' 4PP-P4'YL4F' '6%U'CDNY-6% ۹۲-٬۲۵عه, ۸۹۲۱/۵۱۹ ۲CH-۵۱۸ ۱۵۲۵) ۱۹۵۸ مه $\Delta = \frac{1}{2} \Delta + \frac{1}{2} \Delta + \frac{1}{2} \Delta = \frac{1}{2} \Delta =$
- 4CDL# DLADU.LAUDJ. TCT4. 4.7704-L. Δ ኈቦኁናኦበΓኑ, ረዮኃΓኑ ኦኖኖ $\dot{}$ ታិ $\dot{}$ ትና ነፅታሒላና ላኦሬኦበኈቦጌታኑ عدر ۱۹۲۵ ۱۹۲۲ علائه مادیان ۱۹۵۸ عمر میرد مادیان ۱۹۵۸ عمر $D = \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} \cdot$ $\Delta \dot{L}^{\dagger}$ $\Delta \dot{L}^{\dagger}$ $\Delta \dot{L}^{\dagger}$ $\Delta \dot{L}^{\dagger}$ $\Delta \dot{L}^{\dagger}$
- 4CDL# DLADU.LIUDI. © D# LCT@# 4.2774-L. Δ^δΓίδρηΓι. ΥΡὸΓι ρ°ζ϶΅ͼʹ ίδλα(Δραρηδρ°σι 4PP- Γ4'+L0'→C' 75%-J' P++P0'+JÔ' 4P%C0J ሳጋ^ናርኦJ˚ዺለበ⁶ ፅ˚┲ላበ⁶ፀ^ና ሬ <mark></mark> ቴቫ˚Γ ചዺ*ሮ*%レ゚Ⴋ^ና Cr_P94 $V \sigma G_c CD JU_{e} LC$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ Cq + D = C¹b~CD+DJ^c DC σ 15 C9 L015

http://www.airinuit.com/en/programs-and-tariffs/ilaujuq

σζίΣΔί, ΨΠδηΙΑρήι **σζί**ΣΔι

 $^{\circ}$ C $^{\circ}$ 255-م ۱۹۲۴ کو ۱۵۲۲ مو ۱۵۲۶ کو ۱۵۲۴ کو ۲۵۲۶ کو ۲۵۲۶ C^{ν} Lo $4^{\nu}\dot{G}_{\mu}^{3}$ Ino. σ Δ^{ν} I Ω^{ν} Ino Ω^{ν} Dall' Dacht D' DPCPonic (Chieb Phobis 19 poblo.

 $^{\circ}$ > $^{\circ}$ $^{\circ}$ $\Lambda \Gamma 4^{5} \Gamma b - 5 < 0$.

$\mathsf{D}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}$ $\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}$ $\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}$ ₽₽ººcC፞፞፞፞፞፞፞ዸ፟፟፟ቔ፞፞ዀጜጞቔ፝፞፞ዼ፞፞ጜ

ᠴᠣᢂᡕ᠘᠂᠙ᡒᡗᡕᢗᡩ᠙᠘᠘ᢣ᠐ᠳ᠈ᡶ᠒ᡕ᠂᠐ᡯ᠙᠘᠘᠙᠘᠙᠘ ᠘ᠴᡄᢆᡶ᠂᠐᠙᠐᠘᠂ᠺᢐᡥ᠋ᢛ᠖᠘᠋᠆ᢐ᠐᠘᠙᠙ᠾᠿᡷ᠐᠓ᡥᡥᢐᠴ᠘᠖ᢣᡲ᠘᠘ᢣᡃᡗᠣᢛ $\lambda \phi \cup \nabla C = 0$ $\lambda \phi \cup \Delta C = 0$ $\Delta PLP4$ ΔC^{\dagger} $\Delta C^{$ $PC^{+}C$ http://www.airinuit.com/en/feedback ᢛᡥ᠙᠘ᢗᢋᡕ $\Delta \Delta \Phi = \Delta^{c} + C + \Delta \Phi \Phi = \Delta^{c} + \Delta \Phi \Phi = \Delta^{c} + \Delta \Phi \Phi = \Delta^{c} + \Delta \Phi = \Delta^{c} + \Delta^$

Fly higher, faster, and more comfortably with Air Inuit's newly added King Air 350 Series

We are pleased to inform that the King Air 350 has joined the Air Inuit fleet and that it will be part of its Montreal base charter offer. This aircraft will allow to better serve the needs of the increasing air transportation demands on the South-Nunavik corridor and will diversify Air Inuit's charter offer in the Montreal/Quebec area. The aircraft has undergone a number of important modifications to Air Inuit standards which include a cockpit modernization, the integration of several Northern and gravel operation enhancements and the customization of multiple seating configurations that includes: an 11-seat commuter interior, a lifeport equipped medical interior and a business-corporate eight-seat and working tables interior. The aircraft modifications were carried out by Air Inuit at its Montreal facility. The aircraft can be chartered by contacting our sales team at charters-nolises@airinuit.com.

The enhanced Ilaujuq program

Air Inuit is pleased to inform all the Ilaujuq program has been enhanced.

As of October 1st, all Nunavimmiut will be entitled to three Ilaujug travel certificates plus a fourth additional certificate valid for the transportation of a VTT, snowmobile or outboard motor applicable on the LaGrande to community portion or between Nunavik communities. These four certificates will now be issued at once on October 1st and will remain valid for use until September 30, 2018.

As a reminder, the Ilaujug 2017 certificates number 1, 2 and 3 entitled beneficiaries to:

One 75% discounted ticket (applicable on the adult Y fare, the child YCH fare or the senior YCD fare) up to a maximum of \$800 all taxes included.

Or

 One cargo shipment of a VTT, snowmobile or outboard motor at a 75% discounted cargo rate applicable on the LaGrande to community portion or between Nunavik communities up to a maximum of \$800 all taxes included.

And certificate number 4 entitles beneficiaries to:

One cargo shipment of a VTT, snowmobile or outboard motor at a 75% discounted cargo rate applicable on the LaGrande to community portion or between Nunavik communities up to a maximum of \$800 all taxes included.

Conditions of the program are available at

http://www.airinuit.com/en/programs-and-tariffs/ilaujuq

Trees, Christmas trees

HO HO, Merry Christmas in advance. Air Inuit is pleased to inform you that its all-inclusive \$25 Christmas tree sale will be provided for Nunavik again this year. We anticipate full size Xmas trees landed in all Nunavik communities prior to Christmas day. Please stay tuned as further details on how to order your tree will be available on our website in early November.

Feedback or suggestions for your airline?

As Nunavik's airline, Air Inuit welcomes all comments and suggestions that would help improve the airline. We encourage our customers to contribute their comments by completing our online feedback form available at http://www.airinuit.com/en/feedback or by completing the onboard comment card available in the seat pockets.

_የ PrL9。 ዓይት የተከተ የተከተ የተከተ የተከተ የተከተ የተከተ የተከተ የተከ		Upcoming Seat sales	
4¿ԿՐՍՀԿገŲċ የዓፈኖԿኖ D¿Uኖገċ ላቴቴዮ L-	40cJ∩0J°cጋ ^c ϰጋ∧ռ 2-⊃ ϰጋ∧ռ 30, 2017-⊃ ϰ⊃°ՐС 4d°σ°°Γ°σ	Pre-freeze seat sale	For travel between October 2 and October 30, 2017
ብያብሩያኒ ԳኦሃኒԳሳሦፈነጋሚ ብያብሩያኒ ԳኦሃኒԳሳሦፈነጋሚ	40حا1001°م)، غ۵۱۸م 13-ء اُبراد 4, 2017-ء ۲۵-۴۲۵ (۱۹۵۳)	Christmas shopping seat sale	For travel between November 13 and December 4, 2017
4.ԿՐՍՀԿԴԱՆ .ዓ೪ላԿ«೪L 4bb℃L-	40cJ∩0J°cጋ° ሰተ¹∧ռ 11, 2017-⊃ ታውላռ 2, 2018-⊃ 0°⊃°ቦር ላժ°σ°ቦ°σ	Christmas seat sale	For travel between December 11 2017 and January 2, 2018
אילרטילאטינ אאידייטאי אנגרר-	4ቦሬ J በቦሀ ቴ ጋ የ ታወላ ለ 22 - ጋ ል	Deep-freeze seat sale	For travel between January 22 and February 19, 2018

MAKIVIK magazine

LPN' PF'Pabr

$^{5}b \triangle \Delta - ^{5}\Lambda \dot{C}$? 2017: $\Delta \triangle C^{5}\Gamma^{6}$ $^{5}b \triangle C^{5}$ 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

 $\Delta ilde{\Delta}$ Δ

Qanuilirpitaa? 2017: A health survey like no other



-1496 3 Δ 0 Δ 0 4' 50°C/L'3 Δ 0 4' 50°C/L'3 Δ 0 5' 50°C/L'4 Δ 0 5' 50°C/L'4 Δ 0 5' 50°C/L'4 Δ 0 5' 5' 5' 5' 5' 5' 5' 5' 6'C/L'4 Δ 1 5' 6'C/L'4 Δ 1 5' 6'C/L'4 Δ 1 6'C/B'0 6'C

And as was the case for the 2004 *Qanuippitaa? How are we?* survey, the Canadian Coast Guard research icebreaker CCGS *Amundsen* will play a major role in collecting data in Nunavik's 14 communities.

But what makes the *Quanuilirpitaa? 2017* or *How are we now?* survey so distinct is that it was initiated by Inuit for Inuit.

The data collected will belong to the community. That means Nunavimmiut will collectively own the information, exercise full control over how the data will later be used and decide who can obtain access to it.

Suzanne Bruneau a researcher with the *Institut national de santé publique du Québec* (INSPQ) will once again be chief of mission on board the *Amundsen*, a position she held in 2004. She was also part of the health board's first survey in 1992 and has experienced firsthand Nunavik's desire to have Inuit values dictate how surveys are conducted and how health services are delivered.

"The biggest difference this time was the level of participation. People were consulted and they expressed what they wanted....Nunavimmiut wanted to decide for themselves and not have it dictated from outside."

"ÞPÞ'CJF ለፈተናተረድናናፊዬႱ ጳናቫЈԺ^६ 30Ժ^६ ፈժናካታዬႱኌ ጳተናትረና፫ላደና ለÞԺናካፈና."

 $\Gamma \sigma d\dot{h}$, $\delta L h^{L} L h^{L} \Delta \Delta h^{L} \Gamma \Delta \Delta h^{L} h^{L} d^{C} \Delta \Delta h^{L} h^{C} d^{C} d^{C}$

۳٬۵٬۵۰۵ (۱۵٬۵۰۵ (۱۵٬۵۰۵) (۱۵٬۵۰۵) «۳٬۵۰۵) ۱۳٬۵۰۵ (۱۵٬۵۰۵) د ۳٬۵۰۵ (۱۵٬۵۰۵) د ۱۵٬۵۰۵ (۱۵٬۵۰۵) د ۱۵٬۵۰۵) د ۱۵۰۵) د ۱۵٬۵۰۵) د ۱۵۰۵) د ۱۵۰۵) د ۱۵۰۵) د ۱۵۰۵) د ۱۵۰۵) د ۱۵٬۵۰۵) د ۱۵٬۵۰۵) د ۱۵



 $6 \omega \Delta c^{-1} \wedge \dot{c}$? 2017 $\Lambda \Gamma 4^{-1} \sigma b c D + 2^{-1} \wedge \dot{d}$ 19 $\Gamma D^{-1} \wedge \dot{d}$ 5, 2017 $\Gamma \Delta c^{-1} c^{-1} c d c$ $\Gamma \Delta c^$



Ms. Bruneau said. "I've worked in the North for 30 years and I am so glad that things are evolving."

Minnie Grey, the executive director of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (NRBHSS) is a strong proponent of Inuit empowerment. She says that Inuit must become the architects of their institutions.

"The first one [Qanuippitaa?] was planned by the professionals and scientists [from outside the region]. And Inuit such as myself and others acted more on an advisory level. But this time the impact, the planning and the thinking is from Nunavik," Grey said.

The survey is once again being carried out by the INSPQ in collaboration with the Public Health Unit of the Laval University Hospital Center. Grey hopes that eventually Nunavik will develop the expertise to not only plan future health surveys, but conduct the research as well. It is one of the objectives set out by the Kativik School Board, which injected more than \$600,000 to have Inuit students work alongside non-Inuit researchers on the *Amundsen*.

Nunavik has one of the youngest and fastest growing Inuit populations in the country with roughly 70 percent under 35 years of age. In fact about 40 percent of Nunavik's more than 13,000 residents are under 19 years of age.

Community leaders decided that a major component of the study would involve assessing the health status of Nunavik youth. Issues such as suicide, violence, sexually transmitted diseases, and tuberculosis among Nunavik youth have become a major concern.

"This is a generation that is really affected by the change and the transition that this region is going through," said Dr. Françoise Bouchard, director of public health at the NRBHSS. "The more we learn about these problems, the more we understand the issues, the more we are going to develop programs and services to reach Nunavik youth."

Qanuilirpitaa? 2017 is also innovating by preparing health profiles specific to each community to help them map-out a course of action aimed at their particular needs.

About a third of the \$7.5 million study is being funded by the NRBHSS. Other regional organizations such as the Kativik Regional Government and Makivik Corporation are making substantial financial contributions along with the Quebec government and research funds such as ArcticNet.

Qanuilirpitaa? 2017 began on August 19 and runs until October 5, 2017. The Amundsen route includes the Hudson Bay and along the Ungava Bay coastlines. During the 48 day journey, a total of 2,000 randomly chosen Inuit participants aged 16 years and over will travel by barge, zodiac or helicopter to board the ship.

The research includes questionnaires, clinical tests and laboratory results analyzed. And once the data has been compiled and the final report completed in 2018, it is hoped that the answer to *Qanuilirpitaa? How are we now?* will serve as a beacon to improving Nunavik's future health and social services.

LPA6 9PFPA8PC

 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}$

A Historic "Meet & Greet"

On June 27, 2017 Makivik held a unique event in its corporate history for a daylong "Meet & Greet" with the new members of the board of its newest company – Nuvitti Development Corporation, and the newly named boards of Air Inuit and First Air.

 \mathbf{b} በጐጐ៤σጐ ላጋበሬ ኮላጐ ៤ጌጋሒላና Γ, Lዮኖልዑና ላናሬልጐሀር ጎታላታ ተታናርልዛ Γ. ኦነቴትናተላላጎ ታቸኮ ውነቴትናቴሬ ኮንጐ ለታላናምጐ ሀቴታ ውንጋ የ ውልታላ ርህናፌ ኮጐ. ላላታ ተለተቀቀ ፌሬ ኦ በጐ፥ ሰባውናቴናር ተረተዮ ጋናርልጐሀና ጋላኦ ይነናራ የውበራ ሊታና ለፈተባ ውንርልጐሀና ጋላ ነር ተለቀቀ ላጐ ርናናጐሀታ ልቃስ ነር ተለቀቀ ላጐ የነቴ በስ ነር ተለቀቀ ላቅ የነቴ በስ ነር ተለቀቀ ለመስ ነር ተለቀቀ ለ

 $\Delta CJ^{5}a^{5}b^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^{6}CA^{5}b^$

PabdLbic Dibits LPCADS Ablassible, Stopsisher, Aatenber, Neathber CSTOpsisher, Aatenber CPCADS DocideDidber Cotte Allabor Citl Acadsops LPCADS NF DocideDidber Citl Acadsops LPCADS NF DocideDidber Citl Acadsops LPCADS NF DocideDidber Citles.

LP° Δ D° Δ C°° Δ D° Δ C°° Δ D° Δ C°° Δ D° Δ C°° Δ D° Δ C° Δ C° Δ C° Δ D° Δ C° Δ C° Δ C° Δ D° Δ C° Δ C° Δ D° Δ C° Δ C°

 $\dot{\phi}$ ("P4A" Δ Cn'r14'-c=b'f4" Δ e-c14.e⁻¹1 'Pf'7e⁻¹1 bn" h>e, Δ c14'-c=cb')e \dot{c} '/1% b \dot{c} -1 'NPb/4'e-1. LP°&b' bn" h%b h°c C'be bn" h)% \dot{c} -2 'C 4P4A", \dot{c} -1 'C

የምት ላይ መር መር ነን ተው ነው የተመሰር አን ተመሰር ነን ተመሰር ነው የተመሰር ነ

 $rac{1}{2}$ ላ ር"የላለት ውኔት ቦቴ., ውል-ላ ርህኔቷቱ የቴትኒትር Lየ"ልው' እንታናነትቦ ቴትስት ነው የተመሰነትን መጀመር አንት ላላፈት ላርው የውኔ በለተና ላለሌ የተና ወርና ዜበትት ነት ውል ለበር, ልውልት ተመሰነት ነው የተመሰነት ነው የተመሰነ

he meeting was held in Montreal, close to the Makivik office at a nearby hotel. Who better to emcee the day's proceedings than William Tagoona. The longtime CBC North Radio host of Tuttavik formerly worked as a communications officer for the Northern Quebec Inuit Association during the negotiations of the James Bay and Northern Quebec Agreement, and is back at Makivik heading the communications department.

William Tagoona brought a great deal of perspective to the day long session, devoted to communicating to a group of 12 new board members the history and depth of Makivik's investments and corporate acquisitions over the decades.

In his introductions to Makivik's president, executives, senior staff, subsidiary and joint venture executives, he included many anecdotes to underline the importance of this new chapter in Makivik's corporate history.

Makivik president Jobie Tukkiapik was the first to address the freshly assembled business audience. He described his fellow Makivik executives as change makers and visionaries who care deeply about improving living conditions in Nunavik. He noted that the Makivik members of the board question our operations consistently.

Jobie Tukkiapik highlighted the work of the Structural Review Committee, which was instrumental in getting to this day. Makivik board members on the committee – Rhoda Kokiapik, Raymond Menarick, and Raymond Mickpegak, as well as internal staff were all in attendance.

Jobie Tukkiapik described how a naming contest was held to come up with a new name for the company, Nuvviti, and what it means. "It's the strong rope where the leads from the dog team attach to the *qamutik* (sled). It means you have an important responsibility to keep the ropes straight, going forward, and reaching our goals and objectives, so that we all move forward in Nunavik."

Before concluding his welcoming remarks to all the new board members, Jobie Tukkiapik referred to the majority of the population in Nunavik – the youth – who are looking to build a future based on traditional Inuit culture and the modern world.

 ϕ^{L} ϕ^{L

 Δ CN°t4° D°b°t4N° NT47° σ ° D44°J Δ De': S6° S6.7°, S6° S7° S8° S8°



Nuvviti Development Corporation board of directors: (left to right) Sammy Duncan, Duncan Dee, Tommy Palliser (chairman), Michele McKenzie, Steve Roussel and Michael Cameron.

 $6D^{L}C$ \dot{C} $\Delta A^{b}C$ \dot{C} \dot{C}

" Λ J°> λ P° LP° Λ D° LP° Λ D° λ D

LP°Δν α το Νος Τλοείστον Κία Π΄ ΔΙ Δ΄ άΙσν 40 σν 2018 ΤΟ ΑΛΑ α Ρίπανν Ανίθης Κηρικού Ανίθης Το Κορικού Ανίθης Το Κορικού Ανίθης Το Ανίθης Το Ανίθης Το Ανίθης Το Ανίθης Το Ανίθης Το Ανίθης Αν

"It's our hope that as you are successful in managing our existing subsidiary companies, and being creative in developing new ones, that our youth in Nunavik will find a place to work, and in turn contribute to the development of the region."

Following Jobie Tukkiapik's opening remarks, William Tagoona introduced the members of the Makivik executive, and then one-by-one asked the new members of the boards of Nuvviti, Air Inuit, and First Air to come to the front of the room so that everyone could see them, and have photos taken.

Following this introduction, it was down to business for the day, featuring a series of presentations designed to provide historic and contemporary context to developments in Nunavik.

Longtime legal counsel Sam Silverstone, head of Makivik's legal department, presented a historical overview of the Nunavik region from 1670-2017. Adam Lewis, head of the economic development department provided an overview of Makivik's departments. Eileen Klinkig, senior Makivik business development consultant, presented an overview of the creation

of Nuvviti Development Corporation.

And then it was turned over to the senior executives of the respective subsidiary companies and joint ventures to make presentations on the companies they are responsible for managing.

These ranged from Makivik's earliest subsidiary company, Air Inuit, presented by president and CEO Pita Aatami to Makivik's brand new joint venture with the FCNQ, Tarquti Energy Corporation, presented by Marie-Andrée Godin.

The presenters for the subsidiary companies were: Brock Friesen, president and CEO of First Air; Adam Lewis for Nunavik Geomatics; Shun-Hui Yang for Kautak Construction, and Claude Gadbois for Halutik Enterprises. Suzanne Paquin, president and CEO of NEAS made the presentation on Makivik's marine transport joint venture.

The next day the three new boards for Nuvviti, Air Inuit, and First Air held their first meetings under the new board structures. The first decisions were made in each boardroom, which included the naming of new chairs of the boards. Tommy Palliser was named chairman of Nuvviti. Noah Tayara is the new chairman of the Air Inuit Board, and Johnny Adams is now

chairman of the First Air board.

"On behalf of the members of the board of Nuvviti Development Corporation it is a great honour to be selected to be the first chairman of Makivik Corporation's new development company," said Tommy Palliser. "We have had a very productive two days here in Montreal. We have selected members of the board for Makivik's other subsidiary companies, as well as our fisheries, renewable energy, and marine transport joint ventures. We are also pleased to announce the chairmen of our two airlines, selected by the new boards of Air Inuit and First Air."

As Makivik prepares to celebrate its 40th anniversary in 2018 it has prepared the road ahead with strong new governance—both within Makivik itself, and with the creation of Nuvviti and the new subsidiary board structures—its portfolio of subsidiary companies and joint ventures can only grow stronger with time.

IPA SPESPASPE

6ης ρίτι ας. αςθυρ. γονη. 4ητα φ, γαφη. Ρυμμικό. Ευσρίτι ας. αςθυρ. γονη.

ĊΓ <-\ 60°°6' 4°64'ib°6



ĊГ 〈こち、ものかいさく かしゃいもい Tommy Palliser, Chairman

19 Pr2.

ነፐ ር∿ቴ℃

L L A Q L L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L P A C L

,**ບ**ຸ አካላ₋

ር_ውየ ບຸ

 $\dot{\Omega} = \Delta - \cos d \lambda^5 r L + 4^{56} > \lambda \Omega^5 = \Delta C^5 + \Delta C^6 + \Delta$

$\Delta \Delta \Delta^{c}$

ም ግላ ርኑሪ የሆራ የሀራ የነት፡ ላ የተረፈዋ ነው።

ነራ ገ

۲۲۸ ۲۰۳۶

ان عنه

ሀሳሚ ውነ

っ' CLCL ぺっしゃいらい Consilium Technica Inc.-d゚の, alfa chip to bloom to bloom

MEET THE NEW BOARD MEMBERS OF NUVVITI, AIR INUIT, AND FIRST AIR

ere are the new members of the boards of Nuvviti Development Corporation, Air Inuit, and First Air. Each board has six members composed of beneficiaries of the *James Bay and Northern Quebec Agreement* and business executives from across Canada.

NUVVITI DEVELOPMENT CORPORATION

Tommy Palliser Chairman

Mr. Palliser has a Bachelor of Commerce degree from Concordia University. He is currently executive director of the Nunavik Marine Region Wildlife Board. Previously Tommy served as a business services advisor with the Kativik Regional Government from 2002-2016 providing planning and support to small businesses throughout Nunavik.

Michael Cameron

Mr. Cameron is the former mayor and municipal councillor of the Northern Village of Salluit, former executive member of the Kativik Regional Government and the Kativik Municipal Housing Bureau. Currently Cameron is the uumajuit warden/coordinator with the Kativik Regional Government renewable resources department; and volunteer fire chief and paramedic in Salluit.

Sammy Duncan

Mr. Duncan is a well-established entrepreneur and business owner in Nunavik for over thirty years. Sammy was the first to bring television and digital broadcasting to Nunavik. He's sat on the boards of directors of APTN (Aboriginal Peoples Television Network), and the Kativik Regional Development Council, amongst others. Sammy Duncan is the first Inuk to be recognized by the Governor General of Canada as a native role model.

Michele McKenzie

Ms. McKenzie is a graduate of Dalhousie University currently undertaking a one-year Fellowship at Harvard University. She is Principal of McKenzie Strategies, a management consulting firm focussed on business development and strategy. From 2004-2013 Michele served as CEO of the Canadian Tourism Commission. Previously she was Deputy Minister of the Nova Scotia Department of Tourism Culture and Heritage.

Steve Roussel

Mr. Roussel is a member of the Quebec Order of Engineers. He is a senior executive with more than 25 years of experience with manufacturing organizations including Rio Tinto, Alcan and Glencore. Steve's previous board experience includes the Caisse Desjardins Vieux Moulin, Sural Group, and Alliance Magnesium.

Duncan Dee

Mr. Dee is a graduate of the University of British Columbia. He provides strategic consulting services for clients in the finance, natural resources and international development sectors of the US and Canada. Duncan spent 15 years with Air Canada where he was executive vice-president and chief operating officer, until 2012. Previously he held several senior positions with the Government of Canada including in the office of the Deputy Prime Minister.

AIR INUIT

Noah Tayara Chairman

Mr. Tayara has been a member of the Makivik board of directors representing the community of Salluit from 2005 to 2017, and a member of the board of directors of Air Inuit since 2009. Tayara is currently the general manager of the Qaqqalik Landholding Corporation of Salluit, which through a number of subsidiaries provides services to Glencore and Canadian Nickel at their Nunavik mine sites.



Air Inuit chairman Noah Tayara (right) and his wife Maggie Tayara during an ice-fishing trip.

Johnny May

From 1964 to 1976 Johnny May served as a pilot for St. Felicien Air Service and Wheeler Airlines. In 1974, Johnny May started the air service that bears his name, which he sold in 1988 to Air Inuit. Since 1992, Johnny May continues to be the operations manager and chief pilot of Johnny May's Air Charters. Johnny has been a member of the Air Inuit board of directors since 2000.

Josepi Padlayat

Mr. Padlayat is currently the Nunavik Regional Board of Health and Social Services board of director representing Inuulitsivik; executive board member of the Avataq Cultural Institute; and chairman appointed by the federal Minister of Fisheries and Oceans to the Nunavik Regional Wildlife Board. Josepi was a founding member and sole owner of Transport Katinniq Inc. and Transport Padlayat Inc., which provided trucking services at both the Glencore and Canadian Nickel mine sites. Both companies were sold in 2016.

Claude Haw

Mr. Haw is a professional engineer and executive lead for the strategy and governance practice at Business Sherpa Group. He has more than 35 years of experience in a variety of technical, general management and investment roles in the technology and not-for-profit sectors. Claude currently serves as chairman of the board of Dragonwave and Signority, as well as a director at Portia International and Public Services Health and Safety Association.

Derek Nice

Mr. Nice is currently the president of Consilium Technica Inc., a privately owned consulting company focused on governance, risk management, quality and efficiency in the airline industry. From 2000-2008, he founded and served as chair and CEO of ExelTech Aerospace. Previously Derek was the chief operating officer of Inter Canadian Airlines Inc.

<- >5°2

>\$\forall \Delta - \sigma \lambda \Delta \Delta - \delta \delta - \delta -

95 A4

የሀ_ራያር የመሰረ። የ

ήν Φ>

 Δ > $b \cap b \cup b \cap b \cup c \cup c$ $\dot{b} \cup c \cup c$ $\dot{c} \cup c$

i- n. 14°

 $J4^{\circ}$ $\Delta c^{\circ} \sigma 4'L4^{\circ}$ $\sigma DA^{\circ} \Pi D\sigma^{\circ} \Gamma^{\circ}$ $\sigma D^{\circ} \Gamma^{\circ} \Pi D\sigma^{\circ} \Gamma^{\circ}$ $\Lambda^{\circ} La^{\circ} \sigma^{\circ}$ $\dot{q}^{\circ} \dot{q}^{\circ} \dot{q}^{\circ}$ $\dot{q}^{\circ} \dot{q}^{\circ} \dot{q}^{\circ$

<>> L⁶ ⊆ D^c

PL ጋናъ ሄъ

ځد ۷۲د

VĊc CPA CA-bJ>% Δc~σdi?nĊʻrlc'd σρικίηρος Γσριγιήρος Γσριγιήρος Γσριγιήρος Γσριγιήρος Γσριγιήρος Γσριγιήρος Αιπουρίτας Αιπουρίας Αιπουρί

$\nabla^2 G_{\mu\nu} = \nabla^2 G_{\mu\nu} + \nabla^2 G_{\mu\nu}$ $\nabla^2 G_{\mu\nu} = \nabla^2 G_{\mu\nu} + \nabla^2 G_{\mu\nu} + \nabla^2 G_{\mu\nu}$ $\nabla^2 G_{\mu\nu} = \nabla^2 G_{\mu\nu} + \nabla^2$

△○ «ልበዕና ቴበጐጐኒትጐዮና ቴበጐጐኒዮላጐጐኒ∠ዕፈና ፈራ 28, 2017-Γ. በነժላተ∠ዕፈና Lዮ«ልዕና በΓላዖኝብጐዮናር ለፈተ-ላቴበሶጐጐጐዮናር→ ቴበጐጐኒትና\ጐዮጐ፦ ሀቴራ ቴበጐጐኒራናΓ. ዕժላርኒ ፴ርና ቴበጐጐኒትና, Δ፴Δነժና ኃላ Δላነժ→ ላተጐዮጐራ.

DE45

6ρርኈ Δʹ϶ϲ**ρ**ነሰ፡ ቫΓ ርጐቴ ነሰ« የረላና

ຼຼວດ ດ'Γ ຼວດ ∿[™]ປປຕ ດ'ትና Td b'G* TY4° LP4°ት

<u></u> ۸<u>교</u> ۷۵۲۷۴ ۱۲۶۳

ን፞፞፞ ୮ረላና Lየላኄት ፟ኣ୮ ርኄቴኄ

ር፣ህበ ርር ረራኑ ነስ° ትረላ ገሀ **ይ**ኒና

Paul Brotto

Mr. Brotto has a Bachelor of Science Mathematics and MBA from McGill University. From 1972-2005, he served in various senior positions at Air Canada including executive vice-president of planning and cost management; president and CEO of Air Canada Vacations; and CEO of Canadian Airlines International. Paul's previous board and audit committee experience includes Air BC, Air Canada Vacations, and NavCanada.

FIRST AIR

Johnny Adams Chairman

Mr. Adams is a pilot and successful businessman. He was the chairman of the Kativik Regional Government from 1998 to 2005. Johnny previously served as the mayor, and is municipal councillor of the Northern Village of Kuujjuaq. He has interests in and holds senior officer positions in a number of companies including Promec-Nunavik Inc.; Silak Adventures Innukopteres; and Laval Fortin Adams.



 \mathcal{S} Δ \mathcal{S} $\mathcal{S$

First Air chairman Johnny Adams with his son Kevin Adams.

Adams has been a member of the board of directors of First Air since 2006.

Jobie Epoo

Mr. Epoo is a former board member and treasurer of Makivik Corporation. During his term as board member he served on a number of the Makivik subsidiary boards. Epoo is also a former mayor of Inukjuak and former member of the executive council of the Kativik Regional Government. He has owned and operated a number of businesses over the years and currently actively manages a construction camp business in Inukjuak.

Charlie T. Watt

Mr. Watt studied commerce at John Abbott College majoring in business. Charlie is a successful entrepreneur and businessman, with interests in a number of companies servicing the mining industry in Nunavik, including Avataa Explorations & Logistics; Avataani Environmental; and Avataa Drilling. His previous board experience includes the National Youth Business Advisory Committee; Nayumivik Landholding Corporation; Kativik School Board; and the Nunavik Hunting Fishing and Trapping Association.

Patricia McLeod

Ms. McLeod has a law degree from the University of Alberta and an MBA from Queen's University. She has over 23 years in-house legal experience in regulated and deregulated companies, and is proficient in corporate/commercial, and securities law. McLeod was appointed Queen's Council in 2014. She has significant previous board experience including as chairperson of the Calgary Cooperative Association, and Alberta Innovates.

Kim Trang Hoang

Ms. Trang Hoang is a Chartered Professional Accountant CPA CA, having graduated from Concordia and Université du Québec à Montréal. She brings more than 27 years of experience in the accounting, auditing and management of various organizations. As audit director at Price Waterhouse, Kim has significant experience with numerous Cree and Inuit entities as well as non-native businesses.

Allan Baydala

Mr. Baydala is a CPA CA having obtained a Bachelor of Commerce from the University of British Columbia. He has over 20 years airline industry experience with Canadian Airlines, Air BC and West Coast Air. Baydala founded West Coast Air and acquired the Twin Otter assets of Air BC in 1995. In 2005 he joined the North Fraser Port Authority as CEO. In 2008 Mr. Baydala assumed the position of CFO of the Vancouver Fraser Port Authority.

NEW SUBSIDIARY AND JOINT VENTURE BOARD MEMBERS

Nuvviti Development Corporation held its first board of directors meeting on June 28, 2017. It selected members of the boards of Makivik's subsidiary companies and joint-ventures during that meeting. Here are the new boards, aside from Air Inuit and First Air.

SUBSIDIARIES

Kautaq Construction

Sammy Duncan Steve Roussel

Nunavik Geomatics

Michael Cameron Michele McKenzie

Halutik Enterprises

Sammy Duncan Duncan Dee

JOINT VENTURES

NEAS Group

Sammy Duncan Duncan Dee Steve Roussel Michael Cameron

Unaaq Fisheries

Michele McKenzie Sammy Duncan

Tarquti Energy

Tommy Palliser
Steve Roussel
Michael Cameron



 $OPCPNAPPH 17-6 L'ALCE AFINNCPLPHH <math>\Delta$ 56, Δ 57 17-6 L'ALCE AFINNCPLPHH Δ 56, Δ 5017-6 Δ 6, Δ 7-6 Δ 7-6 Δ 8, Δ 8, Δ 9, Δ 9

Supreme Court Clyde River Decision: Required Reading!

The 17-page decision rendered by the Supreme Court of Canada on July 26, 2017 should be required reading for anyone interested in the rights of Inuit, especially the Crowns duty to consult Inuit based on land claims agreements.

ULE Δ^{5} 6 Δ 6 Ω^{1} C δ^{5} 6 δ^{6} C δ^{6

 $bacc i^L bincheaps for both in the policy of the policy$

 Δ_{Δ} Δ_{Δ

he judgment, principally written by Supreme Court Justices Andromache Karakatsanis and Russell Brown, was unanimously supported by the seven other Supreme Court justices. The technical name of the ruling is "Clyde River (Hamlet) v. Petroleum Geo-Services Inc., 2017 CSS 40", and is available on the Supreme Court of Canada website.

Aside from the many legal precedents and judicial terms in brackets throughout the 17-page ruling, the language is refreshingly accessible to the average person.

The case was years in the making, as it involved the Norwegian company "Petroleum Geo-Services Inc." (PGS), which declared in May 2011 that it wanted to conduct seismic testing off the waters of the Hamlet of Clyde River in Nunavut.

The National Energy Board (NEB) had the power to give PGS a permit to do the seismic testing following "consultations." Following a "consultation process" the NEB granted a license in 2014 to proceed with seismic testing for five years.

LP°ልፀና ላ*ኒፈና'ቴ*ኒር ጋ*Ⴑー*ኒ ጳር୮ ር÷ና ላይፀ ∆ይፆ*ታህ* ∆ፚ፟ፚና ተንድነበጶቴስΓፚና: <ኦጋታ ላየባዖ*, ፋΓረ ∆ናንጋ* ላ'ር ፊን*ታ ላርና ∆ናናልናናላቫናንና ባ፤ር ፌደስባናረቲና ∆ናናይጋዺታ*.

Makivik executive vice-president Adamie Delisle Alaku joined fellow Inuit leaders: PJ (Pauloosie) Akeeagok, James Eetoolook and Duane Smith at the Supreme Court in Ottawa to listen to the court proceedings.



MAKIVIK magazine

 $\Delta_{\Delta}C$ Λ_{α} $\Delta_{\alpha}C$ $\Lambda_{\alpha}C$ $\Lambda_$

 Δ^{c} Δ^{c

 4^{L} _'CD\$ 6^{L} 4^{L} 4^{L}

 Δ^{c} Δ^{c

 The Inuit of Clyde River, with significant support from Nunavut government agencies, Inuit land claims organizations, and others, protested that the NEB did not adequately consult, and significantly the Crown did not respect Inuit treaty rights or section 35 of the Canadian Constitution to exercise its "duty to consult."

The Hamlet of Clyde River, spearheaded by former Mayor Jerry Natanine, brought the PGS and the government of Canada to court. They lost their case in the Federal Court in August 2015, in a ruling by Justice Eleanor Dawson, and immediately appealed to the highest court in the land – the Supreme Court of Canada.

Because of the importance of the Crown's "Duty to Consult" Indigenous Peoples, in the context of existing treaty rights (Nunavut Land Claims Agreement 1993), Section 35 of the Canadian Constitution, and significantly the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, there were several interveners in the case, notably Makivik Corporation, Nunavut Tunngavik Incorporated, the Nunavut Wildlife Management Board, and the Inuvialuit Regional Corporation.

In the ruling on July 26th, the Supreme Court agreed with the Hamlet of Clyde River that the consultations done by the National Energy Board were inadequate. The Supreme Court said PGS failed to answer basic questions, and provided examples in the ruling. "In Pond Inlet, a community member asked the proponents which marine mammals would be affected by the survey. The proponents answered: "That's a very difficult question to answer because we're not the core experts."" PGS eventually provided a 3,926 page document, on a website, most of which was not translated into Inuktitut, and virtually impossible to download in Clyde River because of limited Internet speeds and bandwidth.

The Supreme Court described the spectrum of consultations required in a case where the treaty rights of Indigenous Peoples were concerned, and described the requirement as "deep consultations" at the extreme end of the spectrum of the Crown's duty to consult.

Also, this ruling clearly points out that the National Energy Board possesses the Crown's full power to exercise the duty to consult, even though it is a "federal administrative tribunal and regulatory agency".

The ruling also indicated that the duty to consult is triggered by the NEB holding hearings in a context where the treaty rights of Indigenous peoples is involved. The NEB also has the duty to ensure the treaty rights of the affected Indigenous peoples are protected under Section 35 of the Canadian Constitution. The court wrote that the NEB has the full powers to ensure this is done.

The NEB can, for example, provide funding to the affected Indigenous group to ensure it has the proper ability to engage in the consultation. It should indicate to the group in question that the Crown's



も予介ら込ん「「 イクー「ハウィレイや, トクト 在 C つ 「 トゥードン)。 L P * M d 「 4 でしている がして こうしゃ がて て こって ハッド・カログ イン はっしい しょう しょう かいまい かいまい しゅう しゅう はって いっぱい しゅう しゅう はっしょう しゅう はっしょう しゅう はっしょう といっと Prival Alaku, both hopeful of a successful outcome of the court action to stop seismic testing.

duty to consult is being exercised in the process, and it should hold substantial oral public hearings. "Consultations in its least technical definition is talking together for mutual understanding." In the case of Clyde River v. PGS the court wrote, "No mutual understanding on the core issue – the potential impact on the treaty rights, and possible accommodations – could possibly have emerged from what occurred here." In fact the Court called the consultation process "significantly flawed".

The Supreme Court, in its judgment, included a lengthy quote from a ruling from the Nunavut Court of Justice, which outlined the core issue in this case, and is worthy of being quoted in full here:

"The Inuit right which is of concern in this matter is the right to harvest marine mammals. Many Inuit in Nunavut rely on country food for the majority of their diet. Food costs are very high and many would be unable to purchase food to replace country food if country food were unavailable. Country food is recognized as being of higher nutritional value than purchased food. But the inability to harvest marine mammals would impact more than...just the diet of Inuit. The cultural tradition of sharing country food with others in the community would be lost. The opportunity to make traditional clothing would be impacted. The opportunity to participate in the hunt, an activity which is fundamental to being Inuk, would be lost. The Inuit right which is at stake is of high significance. This suggests a significant level of consultation and accommodation is required."

Justices Karakatsanis and Brown wrote, "While the NEB considered potential impacts of the project on marine mammals and on Inuit traditional resource use, its report does not acknowledge, or even mention, the Inuit treaty rights to harvest wildlife in the Nunavut Settlement Area, or that deep consultation was required."

The Supreme Court concluded that the Crown breached its duty to consult the appellants (Inuit of Clyde River) in respect of the proposed seismic testing. The court supported Jerry Natanine and the Inuit of Clyde River. It awarded them court costs, and overturned the NEB's permit to PGS.

Makivik was pleased with the court ruling, as an intervener, notably regarding Inuit treaty rights to wildlife harvesting. All the legal firms representing the interveners are listed in the Supreme Court ruling. Makivik was represented by the firm of Dionne Schulze. In a written assessment of the Supreme Court ruling, the firm wrote, "Inuit harvesting must be considered as a constitutionally-protected treaty right, not 'as an afterthought to the assessment of environmental concerns.' This will be the required approach where a decision affects Nunavik Inuit harvesting in the directly adjacent waters of the Nunavik Marine Region and presumably also on the James Bay and Northern Quebec Agreement lands.

LPA6 9PFPA8pc

σσγιιρος ργρος γσςηυςιρις γςβηςς σςς αρυσονριγοίις

A New Internship Program for Young Nunavimmiut





According to Statistics Canada, 49% of the full-time jobs in Nunavik were occupied by non-beneficiaries in 2011. For that reason most of the Nunavik regional employers are very concerned about their succession planning and are constantly striving to increase the number of Nunavimmiut employees within their organizations.

 \dot{C}^{\dagger} 44 ΛαλΙΠ \dot{C}^{\dagger} 16ΓΡ4 4 4'Υ5ΡΠ \dot{C}^{\dagger} 57 Λ4 † α † 61, Δα † Π) 6 ΡΓΡ ∇ 4 ∇ 4 ∇ 4 ∇ 4 ∇ 4 ∇ 4 ∇ 6 ∇ 57 ααλ † ΓΡ ∇ 4 ∇ 4 ∇ 5 ∇ 50 ααλ † ΓΡ ∇ 5 αν ∇ 6 αν ∇ 7 αν ∇

 $\Lambda 4^{\circ}$ α° $\alpha^$

n order to respond to these challenges, a new internship program was initiated and developed through the Sustainable Employment Department of Kativik Regional Government (KRG), in partnership with PS Jeunesse an organization working in the employability field for over 30 years with a specialized expertise in helping the unemployed re-enter the workforce.

This new program called Pijunnaqunga, translated as "I can do it," aims to empower young Inuit from Nunavik aged between 18 and 35 who have graduated from high school to develop their skills through hands-on work experience. "The vision of the program is to increase the employability of young Nunavimmiut to hold significant positions within Nunavik regional organizations through an inspiring internship program," points out the director of KRG's sustainable employment department Lydia Watt.

Pijunnaqunga proposes to offer internship opportunities to encourage the development of the next generation of competent and capable Nunavimmiut Inuit. To that end, the selected applicants will be guided through a program composed of four main phases, which will help them gain new knowledge and tools, as well as improving their employability.

Pijunnaqunga distinguishes itself from the field with the solid mentoring support offered to the interns throughout their entire internship. Moreover, all Pijunnaqunga internships will be paid at a minimum rate of \$20/hr. Travel and lodging expenses for

 Λ \mathcal{L}° $\mathcal{L}^$

the interviews and the training sessions will also be covered by Pijunnagunga, including training allowances.

Pijunnaqunga is open to applications and the candidates are encouraged to apply now by visiting the www.pijunnaqunga.org to be part of the first interview session that will take place in October 2017.

"The Pijunnaqunga team worked very hard in the past months to build this tailored internship program for Nunavimmiut. We are beyond excited to finally launch this program and now ready to receive applications from candidates. We are eager to meet the future Pijunnaqunga interns and we hope many can find their

1

<u>Λαγίργίτροίο Λίγαρηθρήςο</u>

- A. Δ \Rightarrow $^{\circ}$ C $^{\circ$

RECRUITMENT AND APPLICATION

- A. Completing the **application form**.
- B. Submitting **reference forms** completed by two individual references.



ᡏ᠕᠈᠘ᠳᠲ

INTERVIEW

- A. A **phone interview** to complete the information given in the application and reference forms, as well as offering a chance for the candidates to ask further questions.
- A three to five-day group and individual interview sessions in a Nunavik community.



V_{L}

TRAINING

- Interns: the selected candidates will receive specific training by experts to prepare them for their upcoming internship.
- Mentors: the appointed mentor for each internship will receive mentorship training, providing the tools to ensure adequate guidance and support for the intern.



INTERNSHIP 1 & 2

- Internship matching: match the interns and the organizations according to their needs and interests, to the best of existing possibilities.
- Two different internships up to 12 weeks each will be offered in order for the intern to try different work experiences.



 $\Lambda 4^*$ e 4^* U Λ e 7^* Ue *

The Pijunnaqunga Team (left to right): Merilyn Whiteley, community liaison officer; Geneviève Pruneau-Brunet, internship coordinator; Isabelle Picard, project manager and Hugo Jourdain, recruitment coordinator.

ULC Λ^{+} α^{+} δ^{+} δ^{+}

ጋየተበላካ ቴ ተገነና ተነው አልተገበ ው ተነው የተገነ ተነው የተገነ ተነው የተገነው የተገነ

 $C^{1}GOLJOL^{2}$ $4D^{1}COJ^{2}$ CUCU $4^{1}COP4$ $C^{1}GOLJOL^{2}$ $C^{1}GOLJOL$

career path through this unique opportunity," said Isabelle Picard, Pijunnagunga's project manager.

Although Pijunnaqunga is a program that provides internship opportunities within Nunavik organizations, its greater goal is to empower Inuit youth and enhance their career path. It is truly believed that post-secondary school remains the number one priority to achieve that objective. For that reason, if a candidate made the decision to leave post-secondary school, he/she must have left school for at least six months to be eligible to apply to Pijunnaqunga. In that sense, support will also be provided to all participants who express the desire to further their education path at any point during the program. Any participant who goes back to school will be considered a success within the program.

For more information about this program or to apply, visit www.pijunnaqunga.org. Pijunnaqunga office can be reached by phone at 1-855-349-3797 or by email at info@pijunnaqunga.org.





****\\ \alpha \cop\\ \alpha \co

 $\Lambda J^c \Lambda D^c \Delta C \Lambda^c \Gamma d^c \Gamma$

᠆ᡩᡠᡃᡲᠫ᠈ᠳᢞᠣ᠃ᡳ᠙ᢣᠾ᠒ᠳᡒ᠙ᢣ᠘᠂ᠳᠳᡣᡣᠳᢑ᠆᠘᠂ᡠᡃᠶᠫ᠈ᡅᢞᠣ᠃ᡫᠵᠯ᠋᠈ᠳ᠒᠘ᢉᠻᡃᠰ ᡄ᠆ᠳᢗᡖᡃᡲᠫ᠈ᠾᢞᡠ᠂᠘᠘᠘ᢣᠲᢪᡠ᠂ᠳᢅᢣᢪᠳᡶ᠙ᡝ᠒ᡶᡄᢇᢆᡆ᠈ᡫᢗᢪ᠋ᡐᡳᠬᢞᢞᠬᡌᢪᡄ᠌ᠴ᠂ᡆ᠒᠈ᡶᠬ ᠅ᠳᡣᡠ᠘ᡓ᠘᠘᠘᠘᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠙᠘ᠳ ᠆ᠾᡳᡆ᠘ᠳ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ᠳ᠘᠘᠘ ᠆ᠾᡳᡆ᠘ᠳ᠘᠘᠘᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘



 4^{1} L'C $\Delta \Delta \Delta^{c}$ $\Delta \Delta^{b}$ Δ^{b} Δ^{c} Δ^{b} Δ^{b} Δ^{c} $\Delta^$

 $4 \text{ NCP}^{2} \text{ APP}^{2} \text{$

What an exciting time to be flying to Canada's Arctic region. At First Air, we always look for ways to improve our service to make our customer's journey the most special, comfortable and safest of journeys possible.

We would like to share some exciting new additions to our service that our customers will be able to notice shortly. We are very happy to announce that we are now proudly serving Starbucks coffee on our flights. It's important for us at First Air to be able to offer quality service and products for our in-flight service. Starbucks has been able to carve a tremendous reputation as a leader in their industry. We felt it was a good compliment to our flight service as we look to be the leader in our Northern in-flight service.

In addition to our new coffee, we are also pleased to announce that we are introducing a new Northern themed food service twice a week that started in July on the Ottawa-Iqaluit flight. Guests will be able to enjoy a choice of an Arctic char meal with the Arctic char imported directly from Pangnirtung Fisheries as well as a locally sourced Venison meal. These meals are provided and created by our new friends in Ottawa at Thyme & Again catering. These home cooked style meals will bring a taste of the Arctic to our flights and will complement our flight service very well. We hope our customers will enjoy!

We have recently made many adjustments to our flight schedule that will surely make our customers' flying decisions easier to make. We are confident that we have the best schedule options as well as the best in-flight service for our customers. With our increased flights to Pond Inlet (nonstop), Resolute Bay, Arctic Bay, Cape Dorset as well as the increased flights on our transterritorial service and our new nonstop daily service between Yellowknife and Inuvik, which is quickly gaining popularity with the community - we will surely meet our customers' needs.

We have also recently signed a new five-year partnership with the Canadian Museum of Nature to be a presenting and supporting sponsor of the new permanent Arctic gallery that opened at the museum on June 21st. We are thrilled to be involved in this new exhibit to help showcase the great Canadian Arctic.

Serving the Canadian Arctic is an honour. Every day we get to bring people on exciting new journeys and we offer the possibility to explore a part of our country that deserves to be at the peak of everyone's travel list.

 $^{\circ}$ $^{\circ}$ عمددأن ۱۹۲۵ من (۱۹۲۵ عمدههم).

 $V_{c}(\mathcal{A}_{0})^{2}$ $V_{c}(\mathcal{A}_{0})^{2}$ $V_{c}(\mathcal{A}_{0})^{2}$ $V_{c}(\mathcal{A}_{0})^{2}$ PUVD, $ACU^{-1}C$, ACU^{-1} $\mathsf{b}\mathsf{D}^{\mathsf{b}}\mathsf{C}\mathsf{D}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}\mathsf{C}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c}}^{\mathsf{c$ dV^b Δ^b Δ^b Δ^b

 ζ_{P} 94 PUVD, ζ_{P} 46 PUVD, ζ_{P} 76 ζ_{P} 77 $\zeta_$ 4° ' $^{\circ}$ $^{$

- $\Delta \dot{\omega}^{2} + \Delta \dot$ ۵۵د ۲۲۵عه م ۱۳۵۷۶۹ م در ۱۳۵۷ می
- $\cdot \Delta = \Lambda^{1} \Lambda^{1}$ $L \subset L \subset \Lambda^0 J \prec \sigma^+ \Lambda^+ \Lambda^+ \Gamma^- \sigma^- \Delta \subset \rho L \prec \sigma^+ \sigma^- \Delta \subset \rho L \prec \sigma^- \Delta \subset \rho L \subset \rho L \subset \rho L \subset \rho \Delta \subset \rho L \subset \rho L \subset \rho \Delta \subset \rho L \subset \rho L$ $\Delta \dot{\omega}^{c} + d \Delta \dot{\omega}^{c} + \Delta$
- ۰ مه۲۰۱۵ د ۱۳۶۲ خ ۹۵ م ۱۳۶۰ خ ۹۵ م ۱۳۶۰ خ
- $\Delta \beta \gamma = \Delta \beta \gamma$ 647U.54° α6UD. Σ Σ.4CD4. Σ γΣ.ΑDΓΊU.ΘLC L-LiPiULJUD4c.
- ۰ ۵۰۲۸۸ عمر ۵۵ کی میروس ۸۲۴۸۸۸ کی در ۱۳۵۸ کی 459UL¬Lc 47VL° 45UV÷c 57LUP, 4rF¬ $VC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{P}UC_{$

 $PDYFY_C$ $PUVD_C$ $ACU^{-}V^{-}I_C$ $AF_{i,b}LA_{i,U}$ $PL_{i,C}$ PUwww.keac-ccek.ca.

C9077, 0-4>4:

- · D>9°000'T' A2700'Dob
- · 46UL, 4,9U41, 5) 7 7 7 7 7 7
- ۰ ۲۵۵٬ ۱۲۵۶ مرد ۶ کی
- ۰ عمه ۲۰۱۵ (۱۵ مه مروزه م

- ۰ ۵۲۰۹۱ ۱۹۲۸ ۱۹
- ه زیاحه احه ایکه
- ۵۵۸۵ عنظر ۱۹۲۸ ع $V_{c}=V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c}+V_{c$
- Δς Διτίς (Πτίς (Ππ. 10) Ελί 6 ٩٥١٦6٬C٢٢٩٠ ، ٩٤٩١٥٥٩٩٠ ع. ١٤٩١٩٦٠ ٧٠٩١٩٩٠ 54.0410-4.01

 $\sqrt{2}$ $\sqrt{2}$ 819-964-2961-F ÞĠĿÞNÞ′ PYʻ₹NЫ 2287 Þ°९೨°÷ʿ Ы́СЬЬЫʻ ሳ ር ል ቦ ጋ በ J ር ኮ የ թ ։ keac-ccek@krg.ca.







he Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) is a consultative body to responsible governments in matters relating to environmental and social protection in Nunavik. It is therefore the preferential and official forum for the Government of Canada, the Government of Québec, the Kativik Regional Government (KRG) and the Northern Villages.

The KEAC is composed of nine members: three are appointed by the KRG, three by the Government of Québec and three by the Government of Canada. The executive secretary is responsible for managing the secretariat, based in Kuujjuaq, while the environmental analyst is responsible for reviewing the KEAC's environmental priorities. The KEAC holds four meetings each fiscal year, both in Nunavik and southern Québec.

The KEAC is mandated under Section 23 of the *James Bay and Northern Quebec Agreement* to:

- Act as a consultative body to responsible governments for legislation and regulations relating to the environmental and social protection regime, and the administration and management of the regime.
- Make recommendations concerning legislation, regulations and other measures related to environmental and social protection.
- Examine environmental and social impact assessment and review mechanisms and procedures.
- Study major issues relating to the implementation of the environmental and social protection regime as well as the land use regime.
- Serve as a link for the residents of Nunavik and provide support to local and regional authorities through the preparation of briefs and the delivery of technical assistance.

Did you know the KEAC has recently launched its new website? It can be accessed at: www.keac-ccek.ca.

Here you will find documents and publications concerning:

- Mining activities
- · Residual and hazardous materials
- · Climate change
- Land use planning and occupancy
- · Parks and protected areas
- Biodiversity
- Water
- Forests
- Environmental and social impact assessment procedures applicable in Nunavik
- As well as copies of all our position papers and briefs, meeting minutes, and annual reports

We welcome your comments and concerns regarding how we can assist with environmental and social protection in Nunavik. You can reach us at 819-964-2961 ext. 2287 or by email at: keac-ccek@krg.ca.



רבריףיטיזכסא: ףישא יףסטרנטבטנ דבריףיטיזכסא: ףישא יףסטרנטבטנ

 $oldsymbol{\Delta}$ $oldsymbol{\Delta$ $\Lambda \sigma^{5} \rightarrow U - L^{5} + U - U^{5} + U - U^{5} + U - U^{5} + U - U^{5} + U^{5}$ $\Lambda_{C,P}U \hookrightarrow \nabla_{P} \cap V = \nabla_{P}$ Λ^{L} Λ^{L $\Delta C J_{\varphi} = \frac{1}{2} J_{\varphi} + \frac{1}{2} J_{\varphi} +$ $\Lambda \Pi^{c} \Gamma^{d} \Pi^{c} \Gamma^{d} \Gamma^$ Δ CD $^{\circ}$ C $^{\circ}$ V $^{\circ}$ V $^{\circ}$ V $^{\circ}$ V $^{\circ}$ V $^{\circ}$ C $^{\circ}$ V $^{$ $\Lambda \text{QCG}^{1} \text{ADJCDU}^{1} \text{Gd}^{1}$ $\text{PG}^{1} \text{Dib} \text{A}^{1} \text{bc}^{1} \text{C}^{2} \text{d}^{2}$ ۸۵د۹،۲۵۱۱۵،۲۵۲۱ مو۱۲۵ ک۹۵۰۲ ز۱۹۹ ۲۵۱۹۸۱۷۸۸ A^{μ} A^{μ 042°5C°074 VJ. ~ SCD4 ep ۱۶۵٬۵۲٬ م ۵غو ۲۵۲٬۵۲۰ ک οδισισιατώς υμφυνή τη συνώς το μουρία το προυμένο και το πουρία και το πουρία το πουρί $V4^{\circ}$ $\Delta V6^{\circ}$ $V4^{\circ}$ $V4^{\circ}$ \$250- 49-9" \ \rangle P \ \rangle \rangle P \ \rangle P $C\Gamma_{\sigma}$ σες DALasous nppndsbchqbsc.

 4° 4° bacr pbpbcjag. bacr apalnaabba Lalibintjngr pibitleicibisc FDISPLDAGE 12 LCLUDG DBDSC APPROVAGE CAPPULL 15 LCAPPLAGE $6L^{6}$ = $-340\Lambda^{1}$ = -30^{6} 0 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 10^{6} 30% 10-10 12-16 13% A \$107% A \$150 12-16 12-16 13% A \$150 16 A \$15 40-c, 4, 9-40 , 2-404 , 2-40 , 2-10)>40-c, 19-0-40 , 2-10+ ĊჼdႫჼႱ L~ႱჼbჼႶჄJCÞ₹Ⴋჼ ႭċJჼልჼbჼჼPプ ᡏP~ſჼ\ĊჼCÞJ゚Ⴍ>゚ \$250Ⴛჼ $\Delta = \delta \cup \forall \sigma \in P^{s} \cup D \in A^{s} \cup D \in A^{s} \cup A^{s}$ L-LiPiULJUC Δ \sim $^{\circ}$ $^{\circ}$ DL4 $VP_1UUV_2 - VU_1 - VV_2 - VV$ ULSoble $\Delta \Rightarrow \text{-} \text{L}^{1} \text{UDP} \text{L}^{2} \text{-} \text{L}^{2} \text{L}^{2$ DLAc 74. Jabbe, 94. J&&LA967 **ქ**%ՐԺ%Ր°Ժ^ь. C1697 D° D° ۵٦غ۵۵۲۵۸۶۱۹۲۵ کد۱۵ 494500-1209. 914, 27-13, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14, 42-14

Regulations: what you need to know before you go boating

During the Nunavik boating season, many of us will be out on the rivers that make up our beautiful territory. It is important to be aware of some important boat safety regulations that should be followed, not only to avoid possible fines, but also to ensure safety. That is why this article will provide a brief explanation of certain important boat regulations that you should follow.

Boating regulations in Canada come from many different sources, such as the Small Vessel Regulations Act as well as the Collisions Regulations Act to name a couple. Many of these regulations are there to make search and rescue efforts easier and more efficient, and in Nunavik especially following these regulations can make a difference in a difficult situation you might find yourself in during the Nunavik boating season. If your boat is powered by one or more motors that equal 10 horsepower or more, you must get a 'Pleasure Craft Licence.' This licence allows search and rescue personnel to access information about your boat in the event of an emergency. Once licensed, you must then display the licence number above the water line on both sides of the bow in an easy to see location. Getting this licence not only avoids potential fines of \$250 for having an unlicensed boat, it can also be essential to survival in emergency situations.

Another fineable offence related to operating a boat in Canada is operating a boat while under age. Transport Canada guidelines state that children under 12 years can operate a boat without direct supervision so long as it is a boat under 10 horsepower. Children aged 12-16 can operate a boat as long as it is below 40 horsepower and anyone over the age of 16 can operate a boat without horsepower restrictions. Failure to follow these guidelines can result in a \$250 fine for the child with potential fines for the owner of the boat as well.

There are also regulations for essential boat equipment that must be onboard at all times. It is a must for all boats to have safety equipment onboard. The required safety equipment depends on the size of the boat. This safety equipment ranges from the amount and placement of lights and signalling devices such as horns to first aid kits and lifejackets. While larger boats require more safety procedures, all boats necessarily require enough lifejackets for those onboard as well as a horn to use for signalling. If you are planning to use your boat in conditions such as fog or at sunset/sunrise, your boat must have lights onboard.

حخ^دل *افنا*۲ نه ۱۹۱۵ کا ۱۹۵۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۵۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۵۸ کا ۱۹۵۸ کا ۱۹۵۸ کا ۱۹۵۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸ کا ۱۹۸ کا ۱۸۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸۸ کا ۱۹۸ کا ۱۹۸ کا ۱۹۸ کا ۱۸۸ کا ۱۸۸

Let's'ntin' bels 40-CD4' Δ r'sn'ticn'th problem Let's'ntin' bels 40-CD4' Δ ben's not defined by the problem of the problem

Finally, aside from equipment regulations there is a minimum standard of operator safety as well. For example, this means that for boats under 20 metres long, you are to give space to larger vessels, to never pass behind a nearby tugboat in case something unseen is being towed and to give the right of way to larger vessels. Five blasts of a passing ship's horn is the signal for an emergency and if ever you hear this signal you must give the boat as much space as possible.

As with all vehicles, the offence of impaired driving as defined in the Criminal Code applies to operators of boats. This means that anyone who operates a vehicle while impaired by alcohol or a drug, whether illicit or prescription, may face a fine or even imprisonment for operating the vehicle while impaired. Furthermore, under Québec laws the operator may have their license suspended or even be ordered to attend rehabilitative treatment dependant on whether they have been previously charged with impaired driving offences in the past.

The regulations governing the operation of boats in Canada are essential for the safety of all Canadians. In Nunavik, we often feel as if certain vehicle regulations do not apply to us, or are out of touch with the reality of life in the North. But these regulations are far from strict or difficult to follow, and they ensure the safety of the environment and the people in it, and as such they are essential to our way of life as Nunavimmiut. Our way of life and our connection to our land fits well within these regulations, and everyone operating a boat this boating season can enjoy the waters of Nunavik while following the boating regulations of Canada.

For information on obtaining a 'Pleasure Craft Licence' go to http://bit.ly/2sNgMs7

For a list of required safety equipment see page 15 http://bit.ly/1qykLmq



▷Γላ'ጋሰና ለσና⊃?በՐЈ˚ቈር°Րና ላየলናናናናር°ЈЈበ▷Ј˚ቈጋ˚⊃ Boating Offences and Associated Fines

ነገሬ በባልይታል የሬተደት የተፈነት ነው የተፈነጋን የሚያስ ነር የነጋን የተፈነት ነው የተፈነት ነው

Here is a list of some boating offences and their fines as presented in the Contraventions Regulations.

Note that they do not include administrative charges.

0666.77Uc 0L4Lp 4.91Vc	\$250	Operating a vessel if you are underage
۵۲۵٬۲۶۲٬۵۹۷٬ ۵۲۹۲ _۴ ۵۶۳٬۲۹۳٬۹۹۷٬ ۵۲۹۲	\$250	Failing to have proof of competency on board
ϒʹϯʹ͵ͼʹϷͶϹͺ;ϹϷΓΊͶ͵·Ͼͺ ϷϹϥ;ϹϷϹ;Ρ͵͵ϧϹ۹ΫͺͺͺϷϹϥ;Ͻ͵͵ʹΊϤͰͶϹ _ͱ	\$250	Failing to have the required pleasure craft licence on board
٩٢°٢)Δσۥۥ٩<١٣٦٥ ٩٢٥ /٩٥٥ /٩٥٥ /٩٥٥ ٩٢°٢)Δσ٠٠/هار٠٠٥	\$350	Altering/defacing/removing hull serial number
۵۲۵،۵۵۹ ۱۹۵۵ و ۱۹۹۵، Δ۰۷۲،۲۵۹ ۱۹۹۵ ۱۹۹۵ ۱۹۹۵ ۱۹۹۵ ۱۹۹۵ ۱۹۹۵ ۱۹۹۵ ۱	\$350	Operating a boat in a careless manner, without due care and attention for others
ΦΓΦ΄ ΣΡΑ΄ ΛΘ΄ ΔΟ΄ ΔΕΦ΄ ΑΟ΄ ΑΟ΄ ΑΟ΄ ΑΟ΄ ΑΟ΄ ΑΟ΄ ΑΟ΄ ΑΟ΄ ΑΟ΄ ΑΟ	\$200	Operating a vessel with safety equipment not in good working order or not readily accessible and available for immediate use
 βΓ45) Δας Λ(βδηΓ) Δς βΓ45) Δας Λ(βδηΓ) Δς βΓ45) Δας Ας Ας	\$200 + \$100	Operating human-powered pleasure craft without PFDs or life jackets of appropriate size for each person on board (\$200). (Plus \$100 for each PFD or life jacket missing)
᠘ᢀᡗᡃᡪᢓ᠐᠋᠘᠂᠘᠙᠘᠘᠙᠘᠘᠙᠘	\$250	Operating a power-driven vessel without a muffler that is in good working order
P~CD4~Γ, DL4L ∇LΓVLL4~~Γρι, Φ, DL4, Φ, L4D Φις Φρι, ΦΦ, PμC PL, P~» ያገፈሀ L, L1 D « G ¬ " + C , P » Γ C P 2, U L J U L ι L ι DL4L Φ	\$250	Operating a vessel to tow a person on water or in air without seating space on board for every person being towed
C9_	\$250	Operating a vessel to tow a person on water or in air without a person on board other than the operator keeping watch on every person being towed
᠈ᠮᡏ᠙᠘ᡒᢗ᠈ᡶ᠘ᡒᠾ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘	\$500	Operating a vessel in an unsafe manner

Source: Transport Canada 'Safe Boating Guide' http://bit.ly/1qykLmq

DL0,50% PGC, FCL4% **እ**ተየ_ເር_ያ ὑ_ເ እL4₂አ4ብሀ_ራቤ-Գ_የ

 $ldsymbol{\nabla}$ $ldsymbol{\nabla}$ lds $\Delta \Delta \Delta^{c}$ $\Delta \Delta^{c}$ Δ^{c} Δ^{c} Δ^{c} Δ^{c} Δ^{c} Δ^{c} Δ^{c} Δ^{c} Δ^{c} שישושירישי בהגשאי שירליייור אורכולוטשי בשר וָסאלון רוכרילוטשי ۸ペ٫۴۰۷ برکی^۲ ۱۳۶۰ ۱۹۶۸ ۱۹۶۸ ۱۹۶۸ ۱۹۶۸ برکی ۱۳۸۸ ۱۹۹۸ ۱ **ሳ**৽୮ረ୮ሳ৽୮."

סרסילאה שהבי PFCT טוסטוילארטאי לש 30-L -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 -104 الات عدد معد العدلان ۱۹۵۸ کا ۱۹۵۸ میلا عنا معدد عدد العدد عزهاف، زهاد، ۹۵ د عرب ۱۹۵۸ ۱۹۵۸ ساره ور ۳۰ مار ۱۹۵۸ ۱۹۵۸ ساره ور

J'60' D'6016'07' 071'40' "'A'5' D'7'07' 07' 08'E Δ 64're α i''n' α ' 64'012' α 20- Δ 6'4'N1' α 5' ich N1' α 5' $\rho_{\ell} = \rho_{\ell} = \rho_{\ell$ -4, DL_0 , A_0 , Λ566-DC16L."

 $DLQ_{\ell} A_{\ell} = \nabla C_{\ell} \nabla C_{\ell} DL_{\ell} A_{\ell}$ $DLQ_{\ell} A_{\ell} = \nabla C_{\ell} \nabla C_{\ell} A_{\ell}$ $DLQ_{\ell} A_{\ell} = \nabla C_{\ell} \nabla C_{\ell} A_{\ell}$ dC $_{i}$ C $_{i$ كامة الأنجان 2000, 2007, 2008 الله 2013 الله 2013 الله كامة الله $\Lambda \sigma \Lambda \Gamma_{\rho} \Gamma_{\rho$

MV Nunalik Joins the NEAS Fleet

Nunavut Eastern Arctic Shipping company (NEAS) added another Inuit-owned vessel to its fleet in a move Makivik Corporation vice-president responsible for economic development Andy Moorhouse is calling "historic."

> The MV Nunalik arrived safely in Canada on July 30 at the Port of Sorel in Quebec and set sail for sites and communities across the Canadian Arctic on August 3. The multi-purpose, heavy lift vessel is the newest and largest in the NEAS fleet.

Moorhouse said the vessel "is another example of how NEAS

contributes to the sustainable social and economic development of Nunavik and Nunavut" and called adding a fifth Inuit-owned ship to the NEAS fleet "a historic achievement."

The MV Nunalik joins the MV Umiavut, the MV Avatag, MV Qamutik and the MV Mitig (purchased in 2000, 2007, 2008 and 2013 respectively) to make up the company's Inuit-owned fleet.





סי⊃עכעני

TAKE THE NEXT STEP | OSE FAIRE LE PAS

የሁንትቦላናልቦበህና የሁንትነናውላናልና >ናጋውናነቦላናሬው Δ**ϲ**°σ∢σናΓ♭ Þ♭ϽϚϚʹ**ϯϷ**ϟσϷ!

Contact us to explore your post-secondary options!

studentservices@kativik.qc.ca | (514) 457-1178

ሳኈዮዜበሶኈተ፡ ለኖ는ዝበር፡ርለ፡? Are you a beneficiary?

〉'ጋራ'ԿΓ΄ Δ**슨**°균ላሁ'ኇ[、]ለ৮ሒ?ረ'CDረLል'? Did you complete your secondary studies?



∢ก∿เ	ے مے د گل	Δ - ~σ4C%	Δε°σ∢ΝCδል°ι			
ት ላ ተ	٥٥ ک	Sparrow Pilot Program-dበJና Δሮ ው ላ ኤናጋኈ ኄኤኒርረ፥ናበኦውና የኮ	᠘ᠴ᠘ᠬᢅᡆ᠂ᠲᡷᡶ᠋ᠺᠸᡩᢉ᠐᠌ᠣ᠂ᠮ ᠘ᡄ᠂ᢆᠣᡏᠬᢉ᠘ᡷᡶ᠂ᢆᠣᡕ			
ĹΡ-7 Δ'>\$°	9,44¿V,	DEC סיש איר ת שים שלים ליב שלי שה שלים שלים שלים שלים שלים שלים שלים שלים	^ነ ት ፅ<ና >ነጋው ^ነ ላቦላ ^ւ ∟Γ ⁶ Δ - ጉብል ⁶			
دد الادام	۵۶4%۵	>5>=55% 4°=&LL 40=c, 4== 474;	ሳ ⁻ 6-4۵° >٬ንۍ، ۱۷۹-۲۰ ۵۰ حـ ٔ ۵۵۰			
4-64 P-DC%	'94'C'16	VEC ۷۲٫۵ DUCSUDY، ۲۲۵۰۵۰	دۀ >۶۶و،۱۷۹ د ۲۰ که م			
اح ز۹	₂ 9	᠈ᡃᡗᠣᠮᡬ᠂᠘ᡃᠸ᠆ᠳᡫᠳ᠂ᠻ᠌᠌ᡗᡃᠲᡶᡄ᠊ᡕᠣᡃᡠᡄᠲᡫᡮᠦ ᠘ᠸᢪᠣᡏᡈᡗ᠒	P.9U1 VC.24V244			
9'~4' >'9')'b	>^°~) ⁵ 6	AEC dchchrbos	Ċ\° >'ጋσ'\Γ(4° ω Γ ° Δ ຕ ° σ 4 Λ °			
; √L ∩γ,	9.402	DEb 7 المارك سعر ۱۹ نوم م ۱۹ م	West Island-Γ ለፈረじናትታው ለՐቦናትልካ			
Lά°σ6 Δο ^{<} < ⁵⁶	D Φ 4 4 4 4 4 P	DEC d° = drb° Nb = %	፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟			
۲۰۶۰ زدی	9,402	DEC ۵۵٬۲۲۰۳	۶ ^۰ ۱۹۲۰ ک ^۲ ۱۹۲۲ کرد ۴ کرد ۱۹۲۶ ک			
نحد المعزد	P&L24477644	DEC ۵۵٬۲۲۰۳	^ነ ት ፅ<ና >ነጋቍነላበላና∟ በ Δሮ ውብልነ			
٩٣,U% ٢٩،	9,402	DEb 7 المارك تحرام إف علا حلال المارك الم	West Island-Γ ለፈረじናትታው ለቦንናላል፣			
₫°∩~¡ >٩₹	P&L24477644	DEC ۵۵٬۹۲۰ Cogh	ֈ _՟ ቫ<፡ >ነጋσነ\Րባ'∟Γ ^ι Δ-˚σባል ^ι			
نح که ن دور	9,44 ; V,	DEC ۵۵٬۹۲۲ Crosh	ነ ኈ			
٩;٧٩ ٢،	۵۶4%۵	DEP ഛ৮ԺናԿՒՈԺ ⁶	Val d'Or-୮ ለፈረし ^ር ኣታኇ፦ ለቦ <mark></mark> ያናኣል፦			
۵۴ ۱۹۰۲	9,402	AEC ۵°۵'۱	Teccart Institute ΔーーσϤΠCΡΔιΓ			
ئەد 44ذ₁۵	P&L¿	DEC d°-6470500-56	ንናጋσናԿՐզና∟Ր፦ △፫ኖታላል፦ l'Outaouais			
ر⊃ ۷۷٫ ⟨۷۹۰)	۵۵ ک Δ د	DEP ∆dLcDPNσ⁵ d°/èc~cσ⁵⁵	Λαζι ^ς አታσ ^δ Δε [®] σ4ል ^δ de la Haute- Gaspésie			
فعد ۱۹۹	9.402P	۱۲۵ کو می ۱۹۵۴ کا ۱۲ در ۱۹۵۰ کا ۱۶ در ۱۹۵۰ کا ۱۹۶۸ کا	>՟ጋኇ՟ԿՐባ՟፫୮፦ Δ፫-˚ኇባል፦ du Vieux- Montréal			
ָלְ לְכַר	9.442e	DEC 'bada'e' 4'c'lleb'e'	>°ጋኇ¹ ኣՐባ՟ ፫ ኮ ልሮ ው ባልኮ Maisonneuve			
۰۶>م∆ ۱۵۵	D Φ C 4 0 d eP	DEC ∇¬५०、५٩∇२,C01U,Lc	P.9U4 V-, -4V.442			
ዮ~ነ∩፞° Δ∞′<∿	Δ ° _C 4 d _e P	۵۱۵۲٬۳۹۲ ۷۹۳ ۷۹۳	Nova Scotia-Γ >ናጋσናԿՐປ ^c ϲΓ ^b Δc ^c σባል ^b			
۵-۳° ن ⟨۹۰ ک	<i>የ</i> ነ ጎ ተለ	/σኒያ/ንዲ» DEC ርዓኒዎዲቃ ማስፈኒያርው ሃረግዓኒፈራሀገሪ	>ˁጋኇኄ५Րൄഀ՟፫՟ Δሮ˚ኇ፞፞፞፞ል፟፟ du Vieux- Montréal			
۲۲-۲٬۰۱۰ ۲۶۰	ተ ነ ጎ ተለ	DEP ۸۲٬۲۹۰ - ۴٬٬۲۹۰ - ۸۲٬۲۰۰	۹۶۲۲ کو ۵۲ کو ۱۳۵۲ کا ۱۹۸۲			
۲۵ کا کاد م	P _{&} L ₂	>٬Ͻͼͺ;;ͺͺϥͺϹϧϼϤͺϹϹͺͼϥͶͺϲຐϼϭϦ	Γ64. ∇⊂,°Φ4%,44.			
«دب نه ۵مرر»	D ο c 4 d eP	៸ϥ∇ᡶᠳ _᠙ ͺϥͺϼϭϥͺϧͲ϶ϥͺ	⊅σ\$< ₽₽₽¿С¿ЭL Э¿Э&¿¿LQC; ∇⊂"₾4U¿L¸Ç¿PL ∇⊂"₾4V¿fq;			
۵٬۰ ۲۰۵۶	_{የየ} ታላ	Δc°σ48°σ Δ/Lc~γρσ°Γ° Λ4°αρΠ	Γ64. ∇			
ᡏᢗᠪᡳ᠉᠂᠋ᡐ᠆ᢑ᠊ᡆᡧᢧ᠋ᢕᢩᠸ᠖ᢣᠰ᠘ᡩ᠉᠆ᠮᡖᡀ᠂ᡯᠲ᠘᠙᠘ᠳ᠌ᡓᡆ᠐᠙ᢗᠪᢁᢩᠣ᠐᠙ᠺᠪ᠉᠘ᠸᢩᢛᡏᠳ᠘ᠸᡎᠳ᠕ᠺ᠐᠈ᡕ᠐᠈ᢣ᠒ᡕ᠘᠙ᠳᢛ ᠕ᢗᠪᡳ᠉᠂᠘᠆ᢩᢛᡏᢤᡗᡴᢩᢗ᠆᠐ᢣᠰ᠘ᡩ᠉᠆᠙ᠳ᠘᠘᠙᠘ᠳ᠌ᠳ᠐ᠺᠪ᠋ᠪᠵᡧᠦ᠆ᢂ᠐᠕᠈᠘ᠸᢩᢛᡏᠳᠳᠵᠽᠳᡐᢉ᠘ᠸ᠆ᠳ᠐ᠰ᠘᠘᠙ᠰ						
۵۵،۶ زرد غ	۲٬ ۵Δ۰	۸٬۳۵۵۵ - ۸۲٬۰۵۱۵ می ۱۳۵۵ می ۵۲ می ۵۳ مرمی به در ۱۳۵۹ می ۱۳۵۵ می	LΡ4 ^c Δ- ^c -σ48,44%			

ሳ。ᠵርዕጓ୮ገህፌኒር ጋቴ.የ.ሀርዕገህፌኒ。፡

DEC: >ነጋσነኣበላ°፫Γ Δ፫°፫ላል^ኒΓና Δ፫°፫ላቪዮሴ AEC: >ነጋσነኣበላ°፫Γ Δ፫°፫ላል^ኒΓና Δ፫°፫ላረL፫ናና0JN DEP: ለፈረሀናኣ৮ኇት Δ፫°፫ላፊነΓት Δ፫°፫ላቪዮስርጐ

KATIVIK SCHOOL BOARD'S POST-SECONDARY GRADUATES



Name	Community	Program	Institution				
Jesse Saviadjuk-Tayara	Salluit	Sparrow Pilot Program	Air Inuit Pilot School				
Maggie-Mae Esperon	Kuujjuaraapik	DEC Creative Arts, Languages and Literature	John Abbott College				
Laly Kalingo	lvujivik	Office Administration Executive	Algonquin College				
Alexa Keleutak	Quaqtaq	AEC Professional Cooking	Lasalle College				
Kayla Meeko	Quaqtaq	Bachelor of Arts, Child Studies	Concordia University				
Gabriel Uqaituk	Puvirnituq	AEC Commercial Photography	Dawson College				
Jeremy Davies	Kuujjuaq	DEP Automobile Mechanics	West Island Career Centre				
Monika Inukpuk	Inukjuak	DEC Intensive Nursing	John Abbott College				
Pasha Partridge	Kuujjuaq	DEC Social Sciences	John Abbott College				
Saladie Snowball	Kangiqsualujjuaq	DEC Social Sciences	John Abbott College				
Christopher York	Kuujjuaq	DEP Automobile Mechanics	West Island Career Centre				
Andrea Brazeau	Kangiqsualujjuaq	DEC Social Sciences	John Abbott College				
Jeannie Ooka Calvin	Kuujjuaraapik	DEC Social Sciences	John Abbott College				
Quppia Mark	lvujivik	DEP Coiffure	Centre de formation professionnelle de Val d'Or				
Eva Saunders	Kuujjuaq	AEC Design de Mode	Teccart Institute				
Victoria Lecourt	Puvirnituq	DEC Thechnique de Soins Infirmiers	Cégep de l'Outaouais				
Alain Pepin Papigatuk	Salluit	DEP Montage de Ligne Electrique	Centre de formation de la Haute-Gaspésie				
Nancy Saunders	Kuujjuaq	DEC Art Visuel	Cégep du Vieux-Montréal				
Rose Adams	Kuujjuaq	DEC Arts, Letters and Communications	Cégep Maisonneuve				
Davidee Inukpuk	Inukjuak	Bachelor of Arts, Theology & DEC Health Sciences	Concordia University				
Christine Inukpuk	Inukjuak	Culinary Arts Diploma	Nova Scotia Community College				
Louis-Vicent Parent	Chisasibi	DEC Technique de Métiers d'Art: Spécialisation en Joaillerie	Cégep du Vieux-Montréal				
Marie-Josée Parent	Chisasibi	DEP Horticulture et Jardinerie	École des métiers de l'horticulture de Montréal				
Jeannie Louisa Thomassie	Kangirsuk	Bachelor of Education	McGill University				
Valerie Young Inukpuk	Inukjuak	Bachelor of Science, Nursing	Nunavut Arctic College/Dalhousie University				
Ashley Menarik	Chisasibi	Master of Educational Psychology	McGill University				
One graduate from McGill, through the Kativik School Board teacher training program							
Kaudjak Padlayat	Salluit	Certificate in First Nations and Inuit Educational Leadership	McGill University				

Legend





D' D C D L A O C !

5_60001°20° \$3 [-4°

\$**500,000-**ው' በየ'ጋራ^៤ ላጋራ' ረርር Δ<u></u>ርር



ΔΥΓ(Ρεντους) Δοίορουίνες Δυίορουίνες Δ

ArcticInspirationPrize.ca

▷ΡΡΥΊΟΣΓ ΛΥΥΘΊΥΘΥ ΕΘΎΣΟς ጋԺ ৮ΡΙΑ ("CYFF) ΔΕΝΉ, CYFF) ΕΘΎΓΡΟς, ΔΕΘΎΓΡΟς. ΘΈΣΟΔΙΠΡΗΉ,
ΛΙἣαΛΊΝΓΙΠΡΥΡΟ ΑΞΕΡΘΎΡΡΠΡΥΡΟ CYFF) ΔΑΝΎΓΟ ΛΙἣαΥΡΙΑΝΉ.



APPLY NOW!

UP TO \$3 MILLION WILL BE AWARDED

\$1 MILLION

FOR 1 TEAM

UP TO \$500,000 EACH — FOR UP TO — 4 TEAMS

UP TO \$100,000 EACH

— FOR UP TO —

7 YOUTH **TEAMS**



TO LEARN MORE, VISIT **ArcticInspirationPrize.ca**



The Arctic Inspiration Prize is for the North, by the North, with generous support from the South. It encourages, enables and celebrates achievements of the peoples of the North.



$D^{c} = A^{L}L^{e}$ $D^{e}d\Delta d^{e}b^{f}e^{f}e$

4,5Colc Tb >D=P' D,5ViL Db14,U450,

41°242-1° Λυλάιτα σες το άξιδερδίδιο αυ 24°Γρας η ενναρούστο που 100°0 με το κιτο αυ 100°0 με το κιτο αυ

The Ullivik Grand Opening

By Maggie Putulik, Ullivik director

What an amazing year it has been! From the ground-breaking ceremony held in September 2015 and throughout the construction involving countless meetings with the professionals, architects and engineers, hundreds of emails, many hours of reviewing the construction plans and progress throughout the project, a lot of visits to the site wearing our hard hats, we did it!



δ'dΔCPσ'Lሒ[®]lσ β'εΛΒ' βΛιζίδερζ[®] «βζίΣΓ» «ζίἐΕΓ». ጎβΓασ[©] (ε[°]Λασ[©]: Λάγεργημα ίε Jας, Λά[®]b doù Υ[°]-۲ας, έως[®] ως[®], άσ Δογίαο» «Lo Σίβς[°]Κο[°]Λο[°] γαρ βασ.

The cutting of the red ribbon to officially open Ullivik. Left to right: Senator Charlie Watt, Bianca Kulula St-Cyr, Johnathan Nassak, Annie Elyasialuk and Minister Geoffrey Kelley.

December 11, 2016 is a day to remember as we welcomed the very first group of clients walking through the entrance door. This was indeed a wonderful way of our clients spending the Christmas holidays in their new home away from home.

June 27, 2017 was another event to celebrate as we officially opened the centre with a ribbon cutting ceremony and hoisting of three flags in the presence of federal, provincial and regional dignitaries. We chose three

NUNAVIK NOTES



ρʹϲ Δ^LΓ ጋ Ρ J ປ^c Π ሰ ት L P አጋርት δ δ δ Δ c δ δ δ Δ C δ σ δ L σ ት C d σ ປ δ ተ L ປ σ ት . Ullivik director Maggie Putulik addressing those in attendance for the official opening of Ullivik.

2017 שבירשלי, ללישישה בירשהילף מירשה ליטה כינה لاداناء عوردلور ۱۳۸۶ ۱۴۵ مالانه ۱۹۵۷ میر ۱۹۵۱ و ۱۹۵۵ و ۱۹۵۸ و حــهــد ۱۲۶۵ ک۸۱۲، ۲۸۹ ۴۸۰۱۱ و ۱۲۹۵ ۵-۵۲، ۱۲۶۵ ۵-۵، ۵۲۱ که ۱۴۰۵ غ^۱۰۵ م CLognation کے مرمانہ اف کردے کا اللہ کا میں میں کا میں عد ١٤٥٦م غ د ١٤٠٠ عنه ١٥٨ ١٥٨٠م غ ١٩٠٠ ك غد ١٢٠٪ غ م ١٩٠٠م عند ١٢٠ ۴۲٬۵۱۲ ۱۵٬۲۷۴ کار ۱۵۰۵ و ۲۵۰۲ ه ۵۰۱۲ کفارداله. ح۵۱٬۲۹۲ کامند امابا۲۲مکرر کبرورولاه ۱۴ مروس ۵۹در، ۱۳ ت ۱۹۲۸ ویاک ۱۸۹۸ ویکرر، برد 4ነጋሀ4ነር 6ንግ የነር የሚያል እና የፀብ እን የሚያል የተመሰን የሚያል የተመሰን ነር፣ የመመር የመሰን የተመሰን የተመ

 $P\Lambda T$ σ^{Γ} Λ τ^{Γ} τ^{Γ} Λ τ^{Γ} τ^{Γ} Λ τ^{Γ} τ

 0^{6} C^{6} $C^{$

individuals from Nunavik to be our ribbon cutters and who gratefully accepted to perform this role. These individuals are what I call medical miracles. Annie Elyasialuk, an elder from Puvirnitug was a long-term resident at our former residence at the YMCA as a dialysis patient. Annie is a kidney recipient and now enjoys living back at her home with family and community members. Johnathon Nassak, a young adult from Kuujjuaq was born with spina bifida and has traveled to Montreal many times all throughout his life. Little girl Bianca Kulula St-Cyr is from Quagtag who beat leukemia and is doing very well today living a normal life like any other child. We specifically chose them to be our ribbon cutters for they have proven within the medical world that miracles do happen. Along with Annie, Johnathon and Bianca, we invited Minister Geoffrey Kelley and Senator Charlie Watt to join in the ribbon cutting ceremony. Following the cutting of the red ribbon, the audience clapped and cheered in joy of the occasion!

Following the cutting of the ribbon, a flag hoisting ceremony took place. Elisapie Uittangaq hoisted the Nunavik Regional Board of Health and Social Services flag, Minister Geoffrey Kelley hoisted the Quebec flag and Senator Charlie Watt hoisted the Canada flag.

I would like to acknowledge the presence of Mr. Jobie Tukkiapik, president of Makivik; Ms. Jennifer Watkins, chairperson of Kativik Regional Government; Mr. Pita Aatami, president of Air Inuit; Mayor of Dorval Edgar Rouleau; Mr. Marc-Andre Dorion, Commander SPVM (Service de police de la Ville de Montreal); Mr. Geoffrey Kelley, Minister of Aboriginal Affairs from the Quebec Government; Mr. Senator Charlie Watt; Mrs. Elisapie Uittangaq, chairperson of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services; Mr. Claude Gadbois, chairman of the Ungava Tulattavik Health Centre; Mrs. Minnie Grey, executive director of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services; Mrs. Jane Beaudoin, executive director of the Inuulitsivik Health Centre; Mr. Richard Lieberman, landlord; Mochelle, Angelo Arduini and Eric Maman of Gamarco construction; Salvatore Ulisse, foreman of the construction; Anna Rocki, an EVOQ architect, and the construction working group: Mr. Larry Watt, Jean-Guy Letourneau, Celine Laforest, Marc Dion and myself.

A special thanks to Ms. Evie Mark for hosting the ceremony.



4 ሴ ${}^{-}$ 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

 $\dot{c}^{b}dd \wedge \lambda \dot{d}\dot{b} \wedge \dot{c}^{c}\dot{b}^{b}\dot{f}^{c} \quad C^{c}\dot{f}_{D}^{c} \quad \forall CL_{D}^{c} \quad \Delta c^{b}\dot{b}\dot{c} \quad D^{c}\dot{b}^{c} \quad (\delta^{c}\dot{b}^{b}\dot{f}^{c} \quad C^{c}\dot{f}_{D}^{c} \quad \Delta c^{b}\dot{b}\dot{c}^{c}\dot{b}^{c} \quad \delta^{b}\dot{b}^{c} \wedge \lambda \wedge \lambda \quad 31, \\ and an all between the contraction of the contrac$

 $\dot{C}^{\dagger}d\sigma^{\dagger}U = \lambda^{\dagger}\Pi CD \Pi^{\dagger}b - ST = LP^{\dagger}MD^{\dagger} + \Delta^{\dagger}U^{\dagger}\dot{C}^{\dagger}U + \Delta^{\dagger}U^{\dagger}\dot{C}^{\dagger}U + \Delta^{\dagger}U^{\dagger}U + \Delta^{\dagger}U + \Delta^{$

New Interim Social Housing Rent Scale

n June 2017, a new Interim Social Housing Rent Scale in Nunavik was ratified by the Québec Cabinet of Ministers. It provides substantial relief for Inuit living in social housing, especially for low-income families.

The new by-law triggered a four-month period (120 days) from July 1, 2017 – October 31, 2017 for Inuit to apply for a retroactive reduction, and a possible refund in rent, stretching back to July 1, 2016. Makivik, the Kativik Regional Government and the Kativik Municipal Housing Bureau (KMHB) heavily publicized the news and urged Inuit to go to the local KMHB officer to apply.

When the news came out Makivik president Jobie Tukkiapik said, "I'm very pleased this has been passed. Just under 70% of Nunavik families earn less than \$34,000 per year. The new rent scale will help this segment of the population the most. The change will free up much needed funds for food and clothing, which are basic necessities."

Kativik Regional Government's chairperson Jennifer Munick also commented on the news. "After years of negotiations with Québec, we have reached a satisfying interim agreement and we remain committed to

ባናርጋባኄ৮? ሰና مث ካሒባናረር خنّ Δε ሶωና ሶፌ ቦና ኦኣሮ ጐωና \$34,415-σ ካ ባናቫJC Lና Δ ዮ ፕ σ ኣ σ ጎ ص څ خ Examples of rent reduction for family income of \$34,415 or less							
∆د۲ٔ٬ ۲م'ه <i>۴</i> ۲٬	ֈ የ	ሳናርጋሳኄትጋስና የጋፊዔንርዓ	ሳናርጋሳኄትንሰና ሳየĊኁኄተ _ራ ኒ	\$-በJ፡ Δ	%-በJና ∆ഛ'५ఒർ'ጋና		
Family size	# Bedrooms	Old Rent	New Rent	\$ Reduction	% Reduction		
4	3	\$270	\$218	\$52	19%		
5	4	\$316	\$154	\$162	51%		
6	5	\$410	\$100	\$310	76%		



۵۰۲۱۵۱۳ مو۱۹۵۸ نورزی کرایک تو به ۱۵۸۱ کردی کو ۱۵۸۱ کردی و ۱۵۸۲ کو ۱۵۸۱ کردی و ۱۵۸۲ کو ۱۵۸۱ کردی و ۱۵۸۱ کودی و ۱۵۸۲ کودی و ۱۵۸۱ کودی و ۱۵۸۱ کودی و ۱۵۸۱ کودی و ۱۸۸۱ کودی و ۱۸۸ کودی و ۲۸ کودی و ۲۸

ላቅቦቴበሶኒላቴበቴቴትና ላ፦ ሁላተራቴኒላና ላዕው ሲወና አውት Δ ርጋላቴቴ ጋና ላየሮንΔህበናላውት ለታቴናለት ጋር, ላጋ 1, 2020 በየናበጋህ Δ ው ትርተኒት የበውት. ጋጐኒልቴትናንጋ Δ ርሎ የበህና ጋየተውላናር የኒናተላውና ነውት ለታቅጋበት " Δ ፊኒተት ውንና ላየት ውን ውን ውን ውን የተመለከት ነው ውን ለተመለከት ነው። አልኒላ ሲመነት ነው ነው። አልኒላ ሲመነት ነው። አልኒላ ሲመነት

continue finding solutions to relieve the heavy financial burdens faced by families in Nunavik."

Negotiations will continue to develop a long-term rent scale, projected to be in place at the latest on July 1, 2020. It will be based in part on more detailed analysis from the "Cost of Living in Nunavik" research report released in November 2016.

∇P_{ρ} (Cape and the control of the control of

۷، ۸۵۶-۵،۵، مزد، ۸۵۶ ماه مام درزد ۱٬۵ کم ۵۵ مر مرم مرنی نوانی مرنی از مارنی می

 $C^{\dagger}\dot{q}$ $\Lambda^{\dagger}\dot{q}+C^{\dagger}\dot{q}+d^{\dagger}$, $\Delta \Delta \Delta \Delta \Delta c$ $\Lambda \Delta \Delta c$ Δc

 $\frac{1}{2}$ Ciffan, Lprap, and altificate pieces $\frac{1}{2}$ Ciffan, Lprap, and and an altificial and altification and an altification and a composite and a comp

 $\Delta \dot{L}^{\circ}$, $\delta \dot{L}^{\circ}$ $\delta \dot{L}^{\circ}$ $\delta \dot{L}^{\circ}$ $\delta \dot{L}^{\circ}$ $\delta \dot{L}^{\circ}$, $\delta \dot{L}^{\circ}$ δ

Age-old Practice of Inuit Customary Adoption "Now Legal"

A new piece of legislation passed in the Québec National Assembly has recognized in law what Inuit have been doing for millennia.

On Friday June 16, 2017, Bill 113 called "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information" was adopted with the unanimous consent of all parliamentarians.

The Bill includes important new provisions related to Inuit customary adoption, developed in close collaboration with Makivik and the Nunavik Regional Board of Health and Social Service (NRBHSS) along with other Aboriginal partners.

For Nunavik, it follows years of discussion and negotiations with Quebec, community consultations, and a 2006 milestone report on Aboriginal customary adoption. The National Assembly's Committee on Institutions also spent months on an article-by-article review of the Bill. All these efforts worked towards obtaining official recognition of the Inuit practice of customary adoption.

Under the Bill, Inuit customary adoptions will be recognized by law, under a mechanism provided for in the Civil Code of Québec. A unique birth certificate reflecting the new lineage resulting from traditional Inuit custom adoption will be issued.

Jobie Tukkiapik, president of Makivik Corporation, stated: "Nunavik Inuit have consistently called for Quebec's laws to legally reflect the effects of our customary adoption regime. Although recognition is offered by the Constitution Act and the James Bay and Northern Quebec Agreement, a practical inclusion of the effects of our adoptions on the kinship of our Inuit children and their parents was considered crucial."

Minnie Grey, executive director of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services, commented, "It is with great pride that we welcome this announcement by the Government of Québec. A lot of team efforts were put into this file and we see it as a regional accomplishment to finally have this important issue recognized."

Customary adoptions are not a rare occurrence in Nunavik. It's estimated that one out of every three to four Inuit newborns are custom adopted, an average of 50 per year.





Uታይላቴ ሳናትህብሩ ባለፍቴ: 'ውሀሳና ባታ ማስጉታ.' ሳና ይህሳናርለፍቴ ይታ La Γ Δሮ ውብጥና እናንታናነውና. Title of artwork: 'in between the doors.' Collective work by the Jaanimmarik secondary students.

Atalibie Calaide DiUDGe

 Λ^{5} \rangle J^{6} \rang

 $4^c = 0 \cap 1^c \setminus \infty^b \cup 1$ $\wedge b \in 1^b \cap b^c = 0$ $\wedge b \in 1^b \cap b^c$

٥٠ جهم، مفمي مرحهام،١٥١ ز٥٥ ٢٠ لرد.

 $P\Lambda^{\S}$ ሁለ P ር P ነን \P , P ቀላ P ነው P

ፋ ይይነት ነው። የተመሰው ነው።



© COURTESY OF NANCY SAUNDERS

The art of being an artist

Growing up in Kuujjuaq, Nancy Saunders wanted to be what she would eventually become: an artist. But first, a few false starts.

Young, creative and impressionable, Saunders wanted to dance. She'd seen modern dance on TV — bodies swaying, undulating and contorting gracefully to music — and wanted to be a dancer. But there were no classes in her community. Then, she heard a piano tune — fingers arching and compressing gracefully on ivory — and wanted to be a pianist. But nobody offered lessons.

Drawing was easiest, Saunders says, because she already had the tools. On camping trips with her family, she'd sit with her pad of paper, pencil firmly in hand, and drew the beautiful, Arctic view. In a way, she says, drawing came naturally — despite not being the first choice her inquiring, little girl self gravitated toward.

After all, Saunders' mother is a visual artist.

"She used to do a lot of oil paintings," Saunders remembers, and then, modest as ever, "I got my talent from her."

There's no denying Saunders is talented.

This past spring, she was chosen to create a new original mural for the Canadian Museum of Nature's new Canada Goose Arctic Gallery — an honour that required beating out dozens of other interested candidates.

Her work, already growing in prominence, will be inescapable: the curious little boys and girls who hurtle into the exhibit will be greeted by a giant, arching image, the rest of their visit guided along the seven walls that Saunders' work spans.

It is an adaption of her contest-winning piece, which melds the real with the abstract. It is a piece with all the overt trappings of Inuit culture: ice and seals,





U り D く や もく ト もく C of で of Nancy's artwork: 'd つ い of Nancy's artwork: 'illurqusivut,' an anamorphic mural at the Canadian Museum of Nature in Ottawa.

ካፎንግ የተገናረ ላይ የተገናረ ነው የሚያለው ነው የሚያለው ነው የሚያለው የሚያለ

 $\text{``$4^{\circ}$} \text{``}5^{\circ}$ \text{`$

" ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} " ℓ^{\prime} "

ላፎጐ J ላይ ነላይ ነና ይደም ነው። አል ነው። አል

 $^{\circ}$ Colding to the state of the colding to the coldinary to the co

"\$\Delta \chi^C = \chi^C \chi

Prider, in DPD α^c rice of the Darberton, DArberton Arres Arres Driver Arres Driver Arres Driver D





"I was a quiet kid when I was young," she says, and she wants to stir the quiet little kids of today, to motivate them.

"I want to inspire them," she says, "they could do so, so much more if they put their minds to it, their passion into it."

Across all mediums, Saunders does not lack passion. But, she's careful to note that that doesn't mean her art was easy to do, or easy to embrace.

She was eight, maybe nine or 10 when settled into an early artistic groove. Instead of sports or games with her friends or peers, Saunders was a bit of a homebody, content to stay home and work on her art.

"I was already pretty good when I was young," she says.

But then, Saunders became a teenager and, like most, the years messed with her ability to feel confident and comfortable in her own mind.

"I couldn't really do my art," she says, "I always felt like I failed, like drawing something or painting something never came out how I wanted it to."

Saunders has always been very demanding about her own work, but during her teen years that control made it nearly impossible for her to create. Instead, she would doodle. Little images here or there, but nothing that she didn't consider serious.

She graduated from high school, went on to study social studies at Cegep Saint-Laurent, and then took a short sabbatical, working for Avataq while she planned on going to university to teach.

It was during that sabbatical that Saunders reconnected with her art, seeing as she had so much time on her hands. That was also the year there was a tragedy in the family that reminded her of how fragile life is and how you never quite know how much time you have left on earth. That's when she realized she wanted to go study arts and follow her heart instead of waiting for a later that might never come.

Once she started in January 2015 at Cegep du Vieux Montreal, she began to seize every opportunity she could pertaining to expression, carving, painting, classes, exhibitions, and workshops.

Nancy Saunders (left) and Karen Philips, head muralist of illurqusivut project (right) working on the illurqusivut design.

parka trims and tattoos, a hunter and caribou, Arctic flowers that grow through the cold.

But it also contains the abstract that Saunders has prioritized her whole short but burgeoning career.

"I incorporate abstract form to my art, as much in my paintings as in my carvings, to add a modern twist," she says of that which many Southerners have come to expect from Northern artists: the beautifully menacing polar bear, the dignified walrus.

She's one even tried to sculpt that which you can't touch. She sculpted the Northern lights with all its colours and the wind as it howls.

"I tried to make untangible things tangible," she says.

But no matter the medium, Saunders says one of the great joys of her work has been the opportunity to connect with, and inspire, the young people in her home community.



MAKIVIK magazine







åልላ Λ^{c} የላየሬ - ጋፅላ Λ^{c} ጋው ካልሀራችን, U^{c} ረው ላይ ላይ የዩነት የርጋጋካ የነነሪቱ ነበር የነንተሬ ነት አልካህ የሬተሪት ነው ጋል ልካ ለሁለጋገነትው. ላር እያላሁ ጋን ካልጋል ልካ የርርነትው. ተልካህ የርርነት ለህህ ነገነትው የርርነት ለህህ ነገነት የተልካህ ነው የነገር ነው

 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5

 Λ %- Λ 47 \ Λ 47 \ Λ 5015- Λ 70 \ Λ 70 \

"CdTe')-0'6-21'2C5 2'5 DN'4- 10'6'-4N14'21'." D'6'5'6'624, CdTe')-1514-5 4/4: DN6'24-, 647'44/2018."

0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000 0.000

 $Cd\dot{C}^{b}dA^{L}\Gamma$ $(^{c}b^{b})d-\dot{L}\Gamma\sigma$ $d^{b}U^{c})^{b}$, $C^{b}LU_{-}d^{c}V\sigma$ $d^{c}V^{c}$ ΔCC^{b} Δ

 4^c - 0 J 0 CCF c - 0 - 0 J 0 CGF 0 - 0 - 0 CGF 0 CGF 0 - 0 CGF 0 CG



UT'634'do de eel Λ 6506%% Λ 66' Λ 6506% Λ 66' Λ 60' Λ 60

" D^{C} $D \sim 0^{5} b = 1$, $\Delta \supset ?$ "

בֹּבּלְיֵל אֹלְחוֹנוֹאְל כֹּלּלְנוֹאְרְיֹבּ הְבֵּיּיּלוֹלְרִהְיֹּרְיֹ, כֹּלְבֵּלוֹ אַלֶּה Facebook-ינה: https://www.facebook.com/Niap25

Title of artwork: 'Piara,' one of Nancy's first commissioned pieces, which was created through water colour and black pen on paper.

"It just kind of started again," Saunders says, and then, suddenly, "it just bloomed."

She's had a few collective exhibitions. Her first was a McClure Gallery exhibition in Montreal and her second was at Georgeville Studios near Magog.

She's done numerous projects and placements, including a recent month-long fine arts residency in Paris. She describes it, laughingly, as not her most productive, but an incredible opportunity for her to grow and learn as an artist nonetheless.

It was an incredible experience she says, spending time learning from Mattiusi lyaituk during the Parisian residency.

"I WANT TO INSPIRE THEM," SHE SAYS, "THEY COULD DO SO, SO MUCH MORE IF THEY PUT THEIR MINDS TO IT, THEIR PASSION INTO IT."

In the months since jetting back from France, Saunders has been exploring with house paint and painting beautiful murals for her community in Kuujjuaq. What started as one mural quickly morphed into a request for another and another and another.

Now, Saunders' work is going national.

"It's pretty cool," she says. It's been a real transformation from a young girl doodling to a young woman with a flourishing career who's carefully etching antlers on to the wall of the Museum of Nature in Ottawa.

She's smiling in all the photos at the museum, the tired smile of a person who's worked hard, but remains committed. Despite the success, Saunders admits her continual struggle is around her own appreciation of her work.

She doesn't share work she isn't happy with, and yet it's a vulnerable feeling to stand in a gallery and watch strangers analyze your work, one she pushes through to show her work.

It's something Saunders will undoubtedly have to get better at. The museum's Canada Goose Arctic Gallery is permanent and her career is young. Soon, she'll start at Concordia University in Montreal, studying studio arts.

Saunders hasn't quite decided what medium she'd like to focus on — painting? Sculpture? Sketching? — but she's excited to follow in the footsteps of other artists she admires who've graduated from the program.

"It's one of the best so I'm excited to go there," she says," but "I'm nervous because my artwork is very figurative... and I wonder where my art's going to fit in today's very contemporary abstract art scene."

Still, Saunders is resolute in her optimism.

"I have to try, right?"

If you want to connect with Saunders and see more of her work, visit her here on Facebook: https://www.facebook.com/Niap25

مه ۱۲۵ خم کن ۱۶۹ غه ۱۲۵ مه مه

۹۰۰۲ کیلد ۱۹۵۸ ز۲۰۶۰

Nunavimmiut Nuorat at Riddu Riddu 2017



 panning one week, the Riddu Riddu Indigenous arts festival hosts an array of activities, exhibits and performances centered on Indigenous peoples. Held in the historically rich valley of Manndalen, Norway—home to the Northern Indigenous peoples known as the sea, Sami—Sami delegations of Indigenous peoples from Scandinavia, Greenland, Alaska, Russia, Japan, Taiwan, Australia and the Americas unite in celebrating the diverse artistic and traditional merits of Indigenous cultures through concerts, workshops, seminars, and film screenings that engage a wide audience as an internationally recognized festival.

As youth ambassadors for the festival's youth program *Nuorat* (meaning youth in Sami), my brother and I travelled to the town known in Sami as Olmaivag'gi, to represent our Nunavimmiut roots by sharing culturally specific knowledge of our traditions such as throat singing, sharing our experiences and history relative to being Inuk and Indigenous within the context of present-day Canada. My brother wore his *silapaak* and I wore my *amauti* for others to see.



ᡏᠲ᠘᠂ᡪᠵ᠘᠄ᢣᡳ*᠆᠐ᢣ᠙᠂ᡏᡳᢐᡳᠷᠾᢇᡒᠾ*᠂ᡧᡳᠾᡡ᠂ᢗᠲᢛᠸ᠐ᠾᢛᡳ᠙ᢣᡡ᠂᠙ᠳ᠌᠐ᠸ᠑ᠳᢥ ᡥᠴᡩᢉᡪᢣᡝᢐᡝᡶᢀᡶᡝᢗ

۷٬, ﺳ୭%، ﻣﺎﻟﻪ ﻣﺎﺗﻪ ﻣﺮﺯﺯﺯﭘﻪﭘﻪ ﻣﻪﭘﺪﺍﻣﺎﺟﺮ ﻣﻠﭙﻪﭘﻪ. ﺯﭘﺪﻝ ﺯﭘﻪ، ᢐ᠙ᢞᡐᡆᠳ᠒᠒ᡫ᠒ᢥᢤᡆᡓ᠘᠐᠙᠙᠒ᠳ᠘᠙᠘ᠳ᠘᠘ᠻᢛ᠘ᡶᠰ᠘ᡀ᠘᠘ᠳ᠘᠘᠘ ᠳ᠋ᠴᠣᡅ᠋᠋᠐᠘ᡪ᠋᠘᠙ᠺ᠘᠙ᠰ᠂ᡨᠼᠸ᠂ᢣ᠒ᠾ᠙᠘᠘ᡩ᠋᠘᠙᠘᠘᠙ᠰ $DAG^L\Gamma^b$ BPL^bCCLG $D^*GCPLCS^b^\Gamma^b$. 9^c $^bb^b$, $\Delta \triangle^c A 0^b U^c LG$ $A^b 0^L$ $\Delta \Omega_{\phi} = \Delta C_{\phi} \Delta$ ᠕ᢣᢀᠬᡥᠣ᠘ᡓ᠘ᢏ᠘᠘ᠳ᠘᠘ᠳ᠘᠘ᠳ᠘᠘ᠰ᠘ᠳ᠘᠙᠘ᠳ᠘᠘᠘᠘ᠳ᠘᠙᠘᠘ᠰ Λ ኑ'b'b'C′L σ 'Γ σ ጎሬ'b'ໄ σ σ ' σ Δ Γ ι'Γ° Γ ګ Γ ° σ Γ Γ Γ ' Γ Γ ° Γ $LP+SDJ^{c}$ \dot{c}^{i} $\rightarrow \Delta P + D^{i} D^{c}$ $\Delta^{c} + D^{c} + C^{c} + C^{c}$.

۵۰ ما-۱ ۱۳۷۷ کام از ۱۳۷۸ کی ۱۹۸۱ مید آنه در د کام کی ۱۹۸۸ کی ۱۹۸۸ کی ۱۹۸۸ کی ا D^{C} ילו C^{C} שביל C^{C} שבירולו D^{C} רשלם, ב C^{C} ᡩ᠘᠙᠘᠘᠘᠙᠘᠘᠙᠘᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘ᠳ᠐ᢢ᠙ᢝᠳ᠕ᠻ᠕ᠻ᠘᠙᠙᠘᠙᠘᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘ مد٥٪١٥٠٢١٥ه، ه٢٤٤، ١٥٥٤ له عد١٩٥٤، ١٩٤٩ هذ١خ٩٦٥ ع ᠘ᡱᢛ᠋ᢐᡳ᠂ᠳᠺᢗᢉ᠔᠐᠋᠘᠄ᠵᢗ᠐ᠾᠴᡳ᠂ᡧᠶᢆᢊ᠕᠈᠘ᢩᡣ᠐ᡀᠵᢛᢐᡖ᠘ᡧ᠘᠘ᡧᢙᠴ ᡃ᠖ᢗᢐᢐ᠋ᡣᢗᡃᠺᡏ᠌ᠴ᠂᠋ᠫᢪᠳᡄ᠘᠋᠘᠘ᠮ᠘᠄᠑ᠰᢝᠳᡰ᠂ᠫᡲᠳ᠖ᠮᢣᠳ᠋᠄ᢆᡷᡳᠰᠮ᠙᠘ᠴ᠐᠘ᡱ᠘ᢣᢣᡥ ᢣᠰ᠐ᢣᡥ᠊᠋ᢐᠾᠳᡪᡃᢗ᠐ᢆᢣᡕ᠂ᠴᡄ᠆᠋ᡔᡝᢑ᠋᠐᠂ᢣ᠒ᢣ᠖ᡀ᠒ᢐᡳ᠂ᢗᡃᡪᠲᠾᠳ᠂ᠴᡄ᠋ᡃᡆ᠒ᠮᢗ AYLYC YLYC YLYC YLYC YLYC YLYC YLYC YLYC Δ^{c} $\forall C$ ᠯᢋᠬᢄ᠘᠙᠙ᢗᠸ᠐ᢣᠬ*ᡕ* ᠘᠐ᢣᡗᢛ᠐᠋᠒᠂᠒ᢩᢌᡕᠲᡕᢗ᠂ᡏ᠙ᡝᡩᡒᠾᢛ᠌ᠳ᠈ᠻᠵᡰ᠒ᠮ

 \dot{c}^{*} \dot{c}^{*}

The festival's "people of the year" featured Native Alaskans, bringing a diverse group of artists, performers and activists from the Yupik, Inupiaq, Tlingit and Athabascan peoples, among others. Marjorie Tahbone, a well-known Inupiaq tattooist performed the tattooing ceremony known as *tuuniit*, staying true to the tradition as she uses the impressive skin-stitch method. Kyle Khayák'w, an Inupiaq athlete, held a workshop on traditional Alaskan games and exercises associated to the nomadic hunting lifestyle of Northern peoples, much like the Canadian Inuit. Extreme agility and strength was demonstrated by Khaayak'w, as he explained the history and succeeded at feats such as the Alaskan one-foot and two-foot high-kick, leg wrestling and other high intensity acts. Other youth attempted the exercise. We imagined ourselves as ancestors jumping from one ice-flow to another in search of seal to hunt.

Despite the excitement of concerts in the evenings, the "Nuorat Lavvu," or youth tent, never lacked an aura of warmth as the youth sat huddled around the wood-burning



Khabarovsk, Siberia, Russia in their traditional clothing.

fire, sharing snacks and conversations about our lives and interests, backgrounds and traditions. We played games and solved riddles, singing songs in English, Russian and Kalaallisut with the hum of an acoustic guitar. There were differences yet astounding similarities as we compared our cultures. It felt as if we were meeting distant relatives. A Japanese Ainu girl reminded me of a cousin with her beautiful tattoos. The Russian Siberian Indigenous youth from the Northern regions of Yamal and Khabarovsk, showed their distinct Nanai traditional dance and song – they performed a dance in which they mimicked the movements of migrating caribou along the tundra. I made a friend with a Greenlandic, who sang about the beauty of Inuit land in Kalaallisut. We marvelled at the similarity of lifestyle traditions as the Alaskan games reminded us of Christmas celebrations during Inuit feasts.

The opportunity to be invited into this context where we could relate and feel proud as Indigenous youth was life affirming to say the least.



اد ۱۱۲۵ ما ۱۲۵ م AMANDA ANGATOOKALUK



մՈ∿ե։ 4F.C 4.1U1-रंक 28, 1988

Δغو، ۵۸σ ال عود ا: ۲۲۲۸ ےور%ل: 7571

JUD. 454% ¿«V.PipPelepP Δ^{c} + 1^{c} + 1^{d} + 1^{d

 $V \subset D_c J \cup V_{\ell} \cup$

۱۵-۱۲-۱۲ اورز *ال*

ᠳ᠙᠘ᠵ᠘᠙᠘᠘᠙᠘ L^{Cb} , Δ^{b} Δ^{c} Δ^{b} Δ^{c} Δ^{c} Δ^{c}

 L_{1}

۲,440 (19,5,4, 5,4 LOV) 14. 4.5 LOV) 14. 4. ۸۵۲۱%ا:

الأنكنا والمنافرة المنافرة الم

ᢃᡶᢪᠣ᠙᠘᠀ᠳᡀ -17^{8} $^{8}\Delta$ 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

د ما ۱۶۵۰ د ا د د که

> ۵-۱۹ د ۵-۷ اکنا ۱۹ خل ۱۹ کو ۲۹ د ۵ د ۱۹ کو ۲۹ کو ۵۱ مانے۔ ۲۵ در ۱۳ کا ۱۳ ۱۳

 $\Lambda D T^{c} L^{s} U$: ᠮᡃᠰᡅᡗᡃ᠘ᠮᠳᠻᠣ᠈᠕ᢞ᠊ᠳᡳ᠒᠄ᠳᢆᡬ᠙ᢊ᠍ᡀ D.PDT. LA19UL-15, C.F.

4Ո∿ե։ ₽c4, QCr

.نا∿د کا کام∿لا کفد 40 Jr 18, 1992

۵غد ۱۵۵۴ معد ا >۵۹۰۵۱

Poli5440,LDP# CPCF T_5044D# ےہے۔ ∂ا:

 Δ^{c} + 1^{c} + 1^{d} + + 1^{d} + 1^{d} + + 1^{d} + + + + + + کہ فار^ر, نج ک^ہ ۸ فالے آج

ᠳ%ᡗ᠔ᢓ᠕ᡰ

۸-۵٬۶۱۱، ۷۵۶۱۹ (۱۲۰ کالربروسی ۱۳۶۰ ۱۲۷۰ ۱۲۷ ۱۲۷ ۱۲۷ ۱۲۷

۷-۹۲-٬۲۶۱:

ʹʹϹͽϹ·

ᠳ᠙᠘ᠵᡧ᠘ᠾ᠘᠙ᢤᢗ

γραφού ης Το Ος Ογοσιο

۸۵۲۱%۱: وډ۲،٩٥٠ ٧٥٩، ١

ጋ\$ኒ%ኒ ረንታህና

-۱۱۵۵۱۲۵ ۵۰۱۵۲۸ ۵۰۱۵۸ د ۵۰۱۲۹۵۸

4,5,4,9,5 ∆<<,9,5,4,9,7,6,9,7,6,9

᠘ᠴ^{ᡪᡪ}᠙ᢆϽᡒᠺᠦ^ᡕ

δ.Pδς. ۲۵.9ULΦ.ς΄ μω. τ «CCC ۱۵۵۵ کی ۲۸ مرد ۱۳۵۸ کی ۱۵۸۳ کی در ۱۵۸۳ کی در ۱۵۸۳ کی ۱۳۵۳ کی ۱۳۵۳ کی ۱۳۵۳ کی در ۱۳۵۸ کی ۱۳۵۳ کی ۱۳۵۳ کی ۲

ሳ[°] ነሪ የሚያስተር ነው የሚያስ

Full name: Amanda Angatookaluk

Birthdate: June 28, 1988 Place of birth: Chisasibi Home community: Chisasibi

The only person I look up to is God Role model:

Favorite sport:

Favorite food: Mataaq, frozen char, caribou and pitsik with

misiraq

Front desk clerk at Chisasibi's Waastooskuun Inn Occupation:

Hotel. Waastooskuun means Northern lights in

Future goal: To grow old, happy and healthy with my children Most difficult The biggest challenge I faced in my life was obstacle to being Inuk and Cree. I was bullied non-stop from

overcome: both sides. Today, I am proud to be both: Inuk

and Cree.

Your best attribute: My best attribute is my ability to sew

Quote to live by: "We rise by lifting others." - Robert G. Ingersoll. Full name: **Nigel Adams**

Birthdate: August 18, 1992 Place of birth: Puvirnitug

Home community: Originally from Kangiqsujuaq, now living in

Role model: Bernie Adams, Jaaji Okpik and Minnie

Ningiuruvik

Favorite sport: Volleyball and badminton

Favorite food: Chicken lasagna rolls and caribou meat

Occupation: Working for the government

Purchasing a cottage in the country with Future goal:

my girlfriend

Most difficult obstacle

to overcome:

Losing a best friend who I grew up with and moving away from my hometown to live in

Montreal with my ningiusu (girlfriend)

Your best attribute: I'm a social person

Quote to live by: "The pain you have now will only make you

stronger."





حــ مر ۱۹۲۱ع که وج در ۱۸۷۸ مر کرد کوم سرم هی ۱۹۵۸ کرد کرد ٩٥٠ ١٥٠ ۵۸١ ک ۱۹۵ ک 4° 6° 6° Λ a c Ω b Γ a c Λ c Λ Γ Λ V_{c} V_{c $\dot{\Phi}$ L^bL_D ', $\Delta c^c + 3 L^b + 6 C C^b + 6 C^b + 6 C C^b +$ ᠕ᢗ᠆᠙᠐᠙᠘ᠳ᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠘ᠻ᠘᠘ᠻ᠘᠘᠙᠘᠘᠙᠘ VDL_2 , $UU1_c$ 45c+DEc+De $\Delta c^* = \Delta c^* = \Delta c^* = \Delta c^* + \Delta c^* = \Delta c^* + \Delta c^* = \Delta c^$ ΔεʹͼϭͶʹͰͿͶʹϞϹʹͽͶͰʹͽͼʹͺͺϹʹͼͺͺͺͺΛϷͰʹͱͰͶͶͿʹͺͺϽϷͰϹͿΓϫʹͻͼϧ ۱۹۲۲ م ۱۵۲۲ ۱۹۲۲ م ۱۹۲۲ م ۱۹۲۲ م ۱۹۲۲ م ۱۹۲۲ م ۱۹۲۲ کام $\Delta C^{c} + \Delta C^{b} - \Delta C^{b} + \Delta C^{c} + \Delta C^{c} + \Delta C^{b} + \Delta C^$ $\Delta e^{-c} + b^{-c} = \Gamma$, $\Delta e^{-c} = \Gamma$

$4\dot{O}$ D'YLO'U' Δ -'Y'5'5'6"

۲۵°۲۹°لح, ᠘ᡄᠳ᠋᠐ᡤᢆ 4 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ −ەھ،٩٩ڔد_ە $\Delta c^* \sigma 4 \Pi C D \Pi \Gamma^c$ $4 \sigma 4 b c 5 \Gamma^b$ &c.l-۲،۵۲۲ مری۲۳۵، ۱۲،۸۵۲ مری۲۳۵ مری۲۳۶ ۸-درنه فدرادی، ۱۲۵ در-ᡪᡷᢄ᠆᠈᠘᠆᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ "તΛ⁽" د گ ع ک گ ا گ ه ⁽. Λ C ۵،۹۵۰،۲۵۹، ۷٫۵۲۰ بر ۱۹۵۰ میلیک،۱ ᡶᢛᢀᡥᢛ᠂᠙ᠳᢃᢣ᠙᠘ᡣ᠈᠒ᠵ᠘ᠾ᠂ᢆᠤ᠙ᠸᠳ $\Delta M^{c} \wedge 9^{c}$ 1d^۲%لۍ. ه اه اخ د/۱۸ م م د ᡠ᠌ᢐᡳ᠅᠙᠐᠘᠘ᠳᠳ᠘᠙᠘᠙᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙ ᠂ᠳ᠘᠂᠘ᠳ ۱۰۹۲-۲۵۲ ۲۰۹۲ الاطان م CL^{L} L^{L} L^{L} L^{L} L^{L} L^{L}

$DFY = A_{\ell} - D_{\ell} + D_{\ell}$

Kindergarten Students Explore Pond Life

ighteen curious kindergarteners from Pitakallak School in Kuujjuaq wore their rubber boots, butterfly nets in hand, as they got their feet wet searching for frogs. The class studied pond wildlife through the support of the Nunavik Research Centre, including Peter May, a wildlife technician and the grandfather of two students in the class. Annie Sequaluk, their kindergarten teacher, and Jenny McManus, the compassionate school teacher at Pitakallak, initiated the pond study with support from Natural Curiosity: a Resource for Teachers. The Natural Curiosity framework guides children in building a deep understanding and appreciation of the natural world through inquiry-based learning, experiential learning, integrated curriculum, and environmental stewardship.

Experiential Learning

Hands-on sensory experiences, or *silatuniq*, captivate children. Through a field trip to a pond on the outskirts of Kuujjuaq, the students used their senses to investigate. As they piled out of the bus, they quietly listened for the croak of the wood frogs, but the pond was silent compared to the previous weekend,





when it was teeming with "ribbits." May suggested to locate the frog eggs along the edge of the reeds. Their faces beamed with delight as they found beetles, snails, and water striders. Once they brought the treasures back to aquariums in their classroom and school office, they continued to observe the metamorphosis of the eggs and swirl the squishy spawn with sticks.

Inquiry-based Learning

This branch places students' questions as the catalyst for learning, so that their wonder guides the focus of the classroom discussions and activities as they build meaning together.

 $\Delta T_{-}^{b} L_{1}^{i} S_{1}^{i} S_{1}^{i} C_{1}^{i} N_{1}^{i} N_$

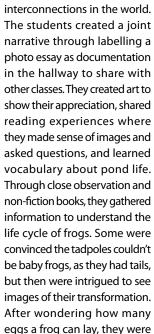
$\Delta \subset L_1CDJU^2$ $\nabla \subset DUCD^2 L_1$

 $\Delta 64'7$ ° 6'666'/ $\Lambda 45'6$ $\Lambda 2'$ $\Gamma CDJ 10$ ° $\Gamma \Gamma 10'$ -7 JPLL $^{\circ}$ $^{\circ}$ **1**[′]. Δ_C^{*}σ**1**<u></u><u></u> **1** [′] $\lambda_{i,b}U_{c}\Lambda U_{i}P = D A_{c}$ PJ_c ۵-۵۹۸-۵۶۸۸ 1946 CL. 4ccccc᠑ᢗᢕᡄᡄᢧᢆᢣᡰᡗᡱᡖ ∆ر ٔ ہ۔ ᠗᠙ᡩ᠐ᡷ᠘ 1 N D < ۵۲۲⊸۰ ᠘ᢅ᠆ᠳ᠐᠘ᢆ C4c4b44i4c4bc. $C4E_4DD1c$ ՟ֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈֈ $Cd^c + D \cap C^c + J \cap C \cap C^c + C^c$ ᠐᠘᠘᠘᠘ د-10°4 CD $\alpha_\Gamma \Gamma$ $\alpha_V \Lambda_P \Gamma$ $\alpha_\Gamma \Gamma$ $\sigma^{\varsigma} + \Omega^{\varsigma} \Gamma^{\circ} \Delta^{\varsigma}$. $\Delta^{\varsigma} \wedge J \wedge^{\varsigma} \wedge^{-1}$ $\Delta V_{\rm c} = V_$ ۲-۱۵ کو مردک ۱۹۵۸ کو در ۱۹۵۸ کو د $\mathsf{JPYLJU}(\mathsf{AL}_{\mathsf{P}}) = \mathsf{AL}_{\mathsf{P}} \mathsf{A$ $\Delta C_{\rho} = 4 \dot{Q}_{\rho}$ $\Delta C_{\rho} = 0.000$ $\langle \mathsf{LD}_{\ell} \mathsf{P}_{\ell} \mathsf{LC}' \mathsf{L}_{\ell} \mathsf{Ld} \mathsf{Ld} \mathsf{Ld}_{\ell} \mathsf{Ld}$ $Cd-\Gamma^{b}$ $\Lambda^{c}-C\dot{\epsilon}P^{c}\langle -d\epsilon^{b}$ b b c c d b c c Δ^{L} 100 Γ = \dot{q}^{L} , Λ^{b} L Δ = b L L Δ^{c} Δ^{L} Δ^{c} Δ^{L} Δ^{c}

ΑιθΟυς Λολιγίου Το Ρεγευσε το Αιθουσια Αιθουσι Αιθουσια Αιθουσ $\Lambda 4 \pi^{c} 9^{c} 2)^{c} 0 \Pi^{b}^{c} \Delta 6 H^{c} \Pi^{b} - 0^{c} \Omega^{c} \Pi^{c} \Pi^{c} \Omega^{c} \Pi^{b} \Pi^{b} \Omega^{c} \Omega^{c} \Pi^{c} \Pi^{c}$ $C \wedge A \wedge + b \cdot C \cap A \wedge b \cdot C \cap A \wedge b \cdot C \cap A \wedge b \cdot C \cap A \cap B \cdot C \cap A \cap B \cdot C \cap B \cdot C$ ᠘ᠸ゚ᠳᡏᡤᢆ ∆د%ل۵ ۵،۹۵ کا σ^{8} $\Delta L^{\dagger}D \cap A \sigma^{\dagger} \sigma^{\dagger} \Delta \dot{L} \sigma^{c} \cap J = -c D + c \Delta \Gamma D \cup J = \Delta D \sigma^{\dagger} \sigma \Gamma L + \sigma^{\dagger}$ $\nabla \sigma_{1} = \nabla \sigma_{1} = \nabla \sigma_{2} = \nabla \sigma_$ $V_c = C_{f_c} P_e$, $C_{f_c} = D_f P_{f_c}$, $A_{f_c} = D_f P_e$, $V_c = C_{f_c} P_e$, $C_{f_c} = P_e$ ۲۰۹۵،۲۶۲ ک^۱۹۵۲،۲۶۲ کا ۱۲۰۲ کا ۱۲۲ کا ۱۲۲ کا ۱۲۲ کا ۱۲ کا ۱۲۰۲ کا ۱۲ کا ۱۲۰۲ کا ۱۲۲ کا ۱۲ 44000 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 \dot{C}^{C} ሪ Cተላለ L የተላው CL L ተላንቦላ W የbንትኒርኦЈ L СТ $\Delta b + 4^{\circ} + 4^{\circ} b + 4^{\circ} \Delta b + 4^{\circ$ 4^56^5 -3, 4^1 L-3 2^5 PYLJL- 6^5 L 6^5 - 6^5 PNJ 6^5 - 6^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - 10^5 - For example, the students gathered in circles for a process of knowledge building, or *tukisiumaniq*, to pose questions, offer theories, support each other's ideas through interpreting, relating, and raising new questions. How many eggs does a frog lay? How do the pond skaters crawl on top of the water? How do frogs get eggs in their stomach? "Oh, I know, they eat the eggs and it goes in their stomach!" It's humorous to watch the children navigate their misconceptions as teachers and classmates respond. They built up an understanding through observations, discussions, non-fiction text, digital sources, and expert opinions.

Integrated Curriculum

Rather than dividing knowledge into subjects such as language, math, science, and art, the environmental inquiry approach helps children link ways of understanding to reflect the deep



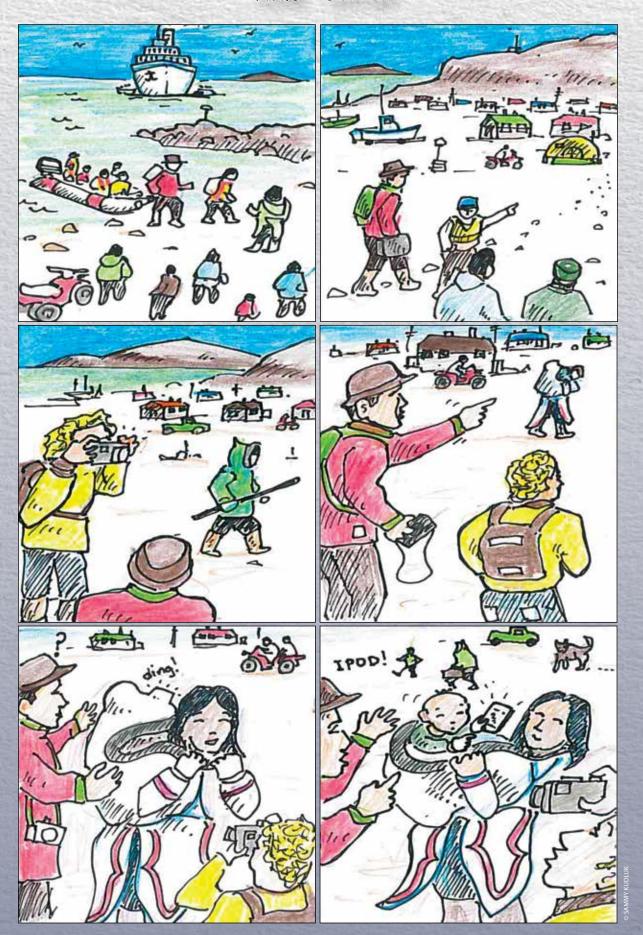
faced with an authentic opportunity to estimate: "100 million, three, lots, 101, 102, 103..." With the frog spawn as their motivation, the students demonstrated their knowledge of numeracy through discussing big numbers and suggesting strategies for counting.



Environmental Stewardship

Through the Natural Curiosity framework, children are encouraged to be advocates for their environment. They negotiated respectful ways of being in the pond. After a student announced that he would dump neon green juice into the water, a debate ensued about whether it would hurt the wildlife there. The students carefully fished out plastic bottles that were carelessly tossed into the pond. While some of the staff and students were initially grossed out to see the frog spawn, they also watched with wonder as they transformed into growing tadpoles. Frogs are important bio-indicators, as they easily absorb toxic chemicals, so pollution often affects frogs before other species. Considering the pond was beside an empty lot with abandoned barrels, undoubtedly human activity is impacting the pond life, but that could be a focus of further inquiry. Helping young children appreciate, respect, and pursue their curiosities about all wildlife can help protect the environment for generations to come. For more information about Natural Curiosity, check out: www.naturalcuriosity.ca

10つ/66とく 100555% Kids' Corner





∆c°σ⊲?በናԿና ⊅Ċ%JcናΓ⊀ና! NEW PROGRAMS! NOUVEAUX PROGRAMMES!

PP>ናCጋΓ Δሩጋናdበሮሴት አፍተኛል ΔυትΡσናቱ Northern building maintenance | Entretien de bâtiments nordiques

ΔΓ/Γ**Δ**^C→^C ΛΓΡ^CSINING PROGRAMS AVAILABLE BEAUCOUP D'AUTRES FORMATIONS DISPONIBLES

ΔCDJLÅ^c? የዕንትቦላየልኦJ^aaጋJ^c! Interested? Contact us! Ça t'intéresse? Communique avec nous! adulteducation@kativik.qc.ca | (514) 482-8220 (ext. 355) | 1 (800) 361-2244

bna⁶ Δc^ασ∢σςησ⁶⁶ Commission scolaire Kativik Kativik School Board